

# Performance et luxe... avec l'Infiniti Q45

Les Japonais s'insèrent avec une certaine autorité dans le marché des véhicules haut de gamme pour imposer un nouveau créneau entre les riches américaines et les européennes classiques.

par MARCEL COLLARD  
LE SOLEIL

Ils ont manifestement découvert une ouverture intéressante. Comme Toyota qui a généralement bonne presse avec sa Lexus

LS400, Nissan dispose d'un atout majeur avec la Q45, distribuée par sa division Infiniti. Honda a pris un bon départ avec sa division Acura. Mazda nourrit les mêmes intentions pour 1994 par sa toute nouvelle division Amati.

Déjà sérieusement menacés par la technologie japonaise, les Américains sont pratiquement absents du marché des voitures de grand luxe et ils devront composer avec la concurrence pour conserver la clientèle des gens un peu plus fortunés que la moyenne qui recherchent des autos plus prestigieuses, confortables et performantes. BMW et Mercedes, par exemple, peuvent toujours se défendre contre l'arrivée de roturières telles les Lexus, Infiniti ou Acura en commercialisant des modèles plus économiques. Toutefois, les fabricants américains semblent hésiter. Ils garderont probablement les inconditionnels de la Cadillac de Ville/Fleetwood, ou même de la Lincoln, mais ils devront faire preuve d'imagination pour accroître la clientèle sollicitée par les Orientaux, en termes de qualité et de performance. De façon assez évidente, les Japonais ne cherchent pas à provoquer de remous chez les Américains plutôt sensibles sur la question des contingents de voitures importées. C'est probablement pourquoi, l'an dernier, le directeur général de la division Infiniti Canada, Fred Bowyer, pointait clairement la cible de la Q45 : Jaguar XJ, BMW, séries 5 et 7 et Mercedes 300 et Saab, sans faire la moindre mention des luxueuses américaines.

Infiniti impose un concept très particulier, des salles de montre d'apparence somptueuse, réservée probablement autant qu'un temple bouddhiste, aménagée sobriement et selon des critères très précis. Même dans la publicité, Nissan a choisi d'abord de faire connaître le nom Infiniti, de projeter une image correspondant à sa philosophie, avant même de focaliser l'allure de la carrosserie. Cette stratégie pique la curiosité, mais le design reste méconnu. Dans la région, il a fallu plusieurs mois avant d'arrêter une décision sur le choix d'un concessionnaire, le troisième seulement au Québec après Montréal et Sherbrooke.

Le prix se situe dans les 52 525 \$, avant taxes, incluant le transport et la préparation et le coût du système de contrôle de traction (SCT), soit 1685 \$. Le modèle 1992, à la veille d'être distribué, a subi peu de changements. Il se vendra un peu plus cher, soit 53 250 \$ sans le SCT, ou 55 000 \$ si cette option est ajoutée.



Avec la Q45, la division Infiniti de Nissan propose une voiture audacieuse qui attire l'attention.



L'équipement de série comprend une boîte automatique à quatre vitesses, le coussin gonflable et des freins assistés à disque aux quatre roues, et dispositif antiblocage.

Comparativement, chez Toyota, la Lexus LS400 1991 est évaluée à 57 750 \$, avec le système TRAC, équivalent au SCT, un moteur légèrement moins nerveux de 4,0 litres (250 ch à 5600

tours), mais une finition plus luxueuse, avec des garnitures en noyer et quelques petits détails de plus.

Le printemps prochain, Nissan projet ajoutera à sa gamme Infiniti, une berline sportive, avec un moteur V6, à prix moindre que celui de la Legend Acura.

Le consommateur canadien trouve qu'elle démarre et tourne rondement, que ses reprises sont époustouflantes et souligne notamment l'excellence de la tenue de route, des freins ABS, de son confort et de son intérieur silencieux. Par contre, il opine que la suspension pourtant très confortable sur chaussée unie, se montre sautillante sur route secondaire et cogne parfois sur les chemins cahoteux. La revue accorde une fiabilité moyenne à la Q45 et écrit qu'elle lui semble la meilleure berline sportive dont ses collaborateurs ont eue à faire l'essai.

Il est trop tôt pour établir sa fiabilité, mais compte tenu de la garantie très étendue d'Infiniti, il semble bien superflu de se munir d'une protection supplémentaire.

revue Protégez-vous, la Q45 a un moteur très puissant qui surpasse toutes les berlines vendues au Canada, à l'exception de la BMW de 12 cylindres. Toutefois, l'APA soutient que si la Q45 favorise le conducteur, elle n'a pas les qualités de confort et de finition intérieure de la Lexus LS400. De même le roulement n'est pas aussi doux et l'insonorisation n'est pas aussi bonne. Cependant, elle offre des performances et une maniabilité comparables aux voitures européennes plus chères comme BMW735i, Mercedes-Benz, série 500.

Le consommateur canadien trouve qu'elle démarre et tourne rondement, que ses reprises sont époustouflantes et souligne notamment l'excellence de la tenue de route, des freins ABS, de son confort et de son intérieur silencieux. Par contre, il opine que la suspension pourtant très confortable sur chaussée unie, se montre sautillante sur route secondaire et cogne parfois sur les chemins cahoteux. La revue accorde une fiabilité moyenne à la Q45 et écrit qu'elle lui semble la meilleure berline sportive dont ses collaborateurs ont eue à faire l'essai.

Il est trop tôt pour établir sa fiabilité, mais compte tenu de la garantie très étendue d'Infiniti, il semble bien superflu de se munir d'une protection supplémentaire.

Essai en page B 3

## Fiche technique

### INFINITI

MODÈLE ESSAYÉ	Infiniti-Q45
MODÈLES OFFERTS	Berline
CATÉGORIE	Grand luxe
RIX	50 840 \$ (base) 52 525 \$ avec système de contrôle de la traction
MOTEUR/ALIMENTATION	8 cyl., 4,5 l 32 soupapes, 278 CV Injection séquentielle multipoint
ROUES MOTRICES	arrière
BOÎTE DE VITESSE	automatique 4
SUSPENSION	Indépendante aux 4 roues
DIRECTION	crémallière (commande électronique variable)
FREINS	disques aux 4 roues antiblocage
POIDS	1791 kg
CONSOMMATION	9,8 à 14,4 l / 100 km 12,5 l / 100 km (essai)
PNEUS	215/65R/15
GARANTIE	4 ans / 100 000 km 6 ans / 100 000 km sur les composantes variables

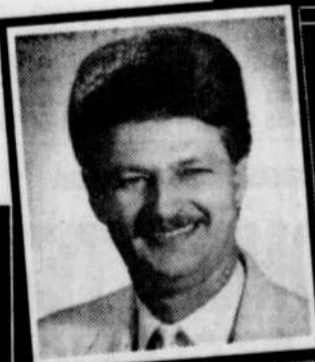
### LE MEILLEUR...

Vigueur, confort, position de conduite

### ...ET LE PIRE

Prix, consommation

Infographie, LE SOLEIL



Gustave Dumas  
Honneur au sommet



Paul-Emile Grenier  
Chef de file

# BYE BYE '91

"Quel que soit le prix que l'on vous fasse ailleurs, Nous pouvons vous en faire un meilleur. ET C'EST VRAI!"

TOPAZ 91  
**5,9%**  
ou  
**1250\$**  
DE REMISE

ESCORT 91  
**5,9%**  
ou  
**1000\$**  
DE REMISE

**5,9%**  
(FINANCEMENT  
12 A 48 MOIS)

PICK-UP  
SÉRIE F 91  
(CABINE RÉGULIÈRE)  
**6,9%**  
ou  
**1500\$**  
DE REMISE

AÉROSTAR/  
AÉROSPORT 91  
**6,9%**  
ou  
**1500\$**  
DE REMISE

SABLE 91  
**7,9%** ou **750\$** DE REMISE

Montcalm Automobiles Inc.  
"VOTRE GARAGE DE CONFIANCE"  
VENTE - LOCATION  
529-2131 901, 1re AVENUE, QUÉBEC

RANGER 91  
**7,9%** ou **1500\$** DE REMISE

Le Courrier de l'auto/Collaboration CAA-Québec / Le Soleil



**Q. Comment fait-on pour savoir si une voiture a plus de 100 000 kilomètres ?**

**R.** Nous supposons ici qu'il s'agit d'une voiture dont l'odomètre n'a pas la possibilité d'indiquer 999 999 kilomètres ou encore de changer la couleur du premier chiffre une fois les 100 000 km passés. Bien sûr vous pouvez faire examiner la voiture par un mécanicien en qui vous avez confiance et qui devrait être en mesure d'évaluer le kilométrage approximatif du véhicule qui vous intéresse.

Vous pouvez également tenter de jauger vous-même le kilométrage. Pour ce faire vous devrez porter une attention particulière aux éléments suivants : l'usure du caoutchouc de la pédale de freins et de l'accélérateur ainsi que celle des sièges, surtout celui du conducteur ; l'état du radiateur et de ses boyaux ; l'épaisseur des disques de freins ; la compression du moteur et enfin le nombre de pièces qui ne sont pas d'origine.

Si un véhicule qu'on vous présente comme ayant peu de kilomètres possède plusieurs pièces neuves ou qui ne sont pas d'origine, il convient alors de se méfier. Par ailleurs il ne faut pas se gêner pour demander au propriétaire de vous montrer toutes ses factures d'entretien, ce qui vous permettra de connaître avec plus de certitude le passé du véhicule.

des environs de la poignée de porte. Je ne veux pas geler cet hiver et je voudrais savoir s'il est possible de régler ce problème.

Lorsque vous parlez de la poignée de porte, vous pensez sûrement à la poignée intérieure. Lors de la fabrication de la voiture, il y a une pièce de plastique qui est collée sur la porte après quoi le panneau intérieur de finition est posé. Si la porte a dû être démontée pour changer un miroir, par exemple, il se peut que le plastique ait été coupé ou encore enlevé complètement. Il suffit alors d'enlever le panneau intérieur et de coller un nouveau plastique. Il se peut également que le joint de la porte soit brisé ou décollé. Il s'agit alors d'effectuer ou de faire effectuer la réparation.

de ce qui pourrait causer cette perte d'air ?

Peut-être que la perte d'air provient de la jante qui présente des traces de rouille. La rouille peut en effet empêcher le pneu de bien adhérer à la jante et ainsi de maintenir l'air dans ses flancs. Pour remédier à cet inconvénient, il faut enlever la rouille pour permettre un pneu d'être étanche à nouveau. Bien sûr si vous peignez la jante après avoir enlevé la rouille, vous en retarderez la réapparition.

**Conseil de la semaine**

**Le choix d'une batterie d'auto**

L'élément déterminant dans le choix d'une batterie d'auto sera sans contredit la puissance de cette dernière. Étant donné la rigueur de notre climat, il est recommandé de doter la voiture de la batterie la plus puissante possible dans la mesure toutefois où elle sera compatible avec l'espace prévu par le fabricant sous le capot du véhicule.

(CAA-Québec, tous droits réservés)

**Nissan assortit sa garantie d'une assurance-service**

Nissan relance assez audacieusement la surenchère de la publicité en prolongeant la durée de sa garantie sur tous les modèles vendus au Canada, l'assortissant même de services ordinairement dispensés par des groupes comme le CAA.

En outre, durant trois ans, Nissan ajoute un service d'assistance-dépannage, dans l'éventualité d'un survoltage de la batterie, d'un changement de pneu à la suite d'une crevaison, d'une panne sèche et du déverrouillage des portières, sans frais, à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres d'un centre de dépannage agréé par Nissan, notamment les garages accrédités par la Ligue nationale d'autos Incorporée qui assure le même genre de contrat avec Infiniti, Lexus et Jaguar. Si le propriétaire doit faire appel à une entreprise non comprise dans le réseau, il pourra réclamer jusqu'à concurrence de 40 \$.

En plus, les propriétaires obtiendront le remboursement des frais occasionnés par la location d'une voiture, les déplacements effectués par un service de transport commercial et l'hébergement, si une panne mécanique ou un accident survient à plus de 80 kilomètres du domicile. Dans le cas où la distance est inférieure, le remboursement se limitera à des frais, taxi et autres, jusqu'à concurrence de 20 \$.

Enfin, Nissan offre un service de planification d'itinéraires de voyage et de divers renseignements s'y rattachant.

Enfin, Nissan offre un service de planification d'itinéraires de voyage et de divers renseignements s'y rattachant.

Selon les explications données, peu importe l'endroit où ils se trouvent au Canada, les propriétaires d'un véhicule Nissan pourront appeler sans frais pour obtenir de l'aide.

par MARCEL COLLARD  
LE SOLEIL

Selon son président Eisuke Toyama, Nissan Canada ne cherche pas la première place en terme de ventes, mais plutôt dans le domaine de la satisfaction des clients, croyant préférable de prévenir les situations pouvant soulever du mécontentement au lieu de chercher à reconquérir des clients qui auront connu des problèmes.

Dans sa structure de gestion, Nissan a intégré un poste de directeur général de la satisfaction, ce qui a nécessité également la mise en place d'une organisation et des cours de formation. Selon M. Toyama, le coût de l'opération

qui a pris trois ans à préparer n'aura aucun effet sur le prix des véhicules.

Tous les modèles Nissan 1992, de même que les véhicules 1991 vendus à compter de maintenant, automobiles et camions, sont compris dans le programme, prévoyant une garantie complète de trois ans ou 80 000 kilomètres, une garantie de six ans ou 100 000 kilomètres sur les principaux composants tels le groupe motopropulseur, le moteur, la boîte de vitesses, le système d'entraînement, la direction, la suspension, le démarreur, l'alternateur et les dispositifs antipollution, en plus d'une garantie de six ans, kilométrage illimité, contre les perforations dues à la corrosion.

LES INNOVATIONS CLASSÉES DE SOLEIL  
DE L'ARGENT

**SONNANT**  
647-3311

**LE SOLEIL**  
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

LA HAUTE TECHNOLOGIE ALLEMANDE À PETIT PRIX

**7999**

**OPTIMA LS**  
3 portes, 5 vitesses, 1.8 litre, radiocassette AM/FM, servodirection, servodirection, essuie-glace intermittents, etc.

**GRATUIT**  
Entretien préventif de 1000 \$

EN PLUS rabais de **1000 \$** aux militaires et admissibles

EN PLUS rabais de **750 \$** aux étudiants et admissibles

ENSEMBLE ON IRA LOIN  
585, boul. de la Rive-Sud Lévis  
PASSEPORT RIVE-SUD (418) 835-1888

**3000** points offerts cette semaine dans **LE SOLEIL**

Si vous êtes membre du Club, entrez le code suivant: **20660908**  
Sinon, composez sans frais, le **1-800-563-8688**

**CLUB Multi-points**

La direction de MAURICE ROY Chevrolet-Oldsmobile ltée souhaite la bienvenue à

**JOCELYN BÉDARD**  
conseiller dans la vente des véhicules neufs au sein de son entreprise

Nous lui souhaitons bonne chance et bon succès. Et nous invitons ses clients et amis à venir visiter nos nouvelles installations.  
Au plaisir de vous servir!

**MAURICE ROY**  
Chevrolet-Oldsmobile  
Aut. de la Capitale (sortie Seigneuriale)  
Beauport 666-9900

La direction de MAURICE ROY Chevrolet-Oldsmobile ltée souhaite la bienvenue à

**ANDRÉ BOUTET**  
conseiller dans la vente des véhicules neufs au sein de son entreprise

Nous lui souhaitons bonne chance et bon succès. Et nous invitons ses clients et amis à venir visiter nos nouvelles installations.  
Au plaisir de vous servir!

**MAURICE ROY**  
Chevrolet-Oldsmobile  
Aut. de la Capitale (sortie Seigneuriale)  
Beauport 666-9900

**L'ÉTÉ CA BOUGET!**

**À QUI LA CHANCE?**

EXCELLENT CHOIX TEMPO pour livraison immédiate

**7 TEMPO L 1991**  
4 PORTES, TRANSMISSION AUTOMATIQUE, CLIMATISEUR

N° de STOCK 5438-5467-5476-5582-5671-6572-5685

**9496\$** (Rabais Ford inclus, transport en sus)

**GRAND TRIANON**  
Boul. de la Capitale (sortie Pierre-Bertrand)  
683-4451

**CENTRE HYUNDAI**

**MAINTENANT L'IMAGE HYUNDAI À QUÉBEC!**

**EXCEL CX 5 portes**  
servodirection, radiocassette AM/FM, toit ouvrant, bandes décoratives

10 150\$ **8 650\$\***  
Rabais 1 500\$

\* Transport, préparation et taxes en sus.

1605, boul. Henri-Bourassa, angle Canadière  
**522-3738**

**HYUNDAI**  
In a hurry, call us!

**En Bref**

**■ Hausse des ventes**

Nissan Canada affirme avoir augmenté ses ventes de 59,4 %, au cours du mois de juillet, comparativement à la même période de 1990. Dans un communiqué, le fabricant japonais affirme que pour un sixième mois consécutif, il a été le seul à enregistrer une augmentation de son chiffre d'affaires. Durant le mois de juillet, Nissan a vendu 2895 véhicules, contre 1818 en juillet 1990. La berline Maxima a atteint un record, avec 625 véhicules vendus, contre 155, l'an dernier.

<b>AUTOMOBILES MICHEL PAQUET</b> 196, rue de l'Église Charlebourg 849-2855	<b>labl automobiles</b> 2981, boul. Sainte-Anne Beauport 666-1234	<b>HAROLD ET REAL AUTOS</b> 890, boul. du Royaume Chicoutimi 693-8050
---	--	--

**CONCESSIONNAIRE LADA**

**COMBATTEZ LA RÉCESSION**



Faites échec à la crise économique avec la nouvelle petite sportive de Lada, la Samara. Les deux modèles, 3 et 5 portes, sont équipés d'un moteur nerveux de 1.3 L ou 1.5 L à traction 5 rapports et d'une direction à crémaillère. Plus la garantie de trois ans, pare-choc à pare-choc et de cinq ans contre toute perforation due à la rouille. Laissez-vous charmer sans vous faire dévaliser! Essayez une Lada aujourd'hui même.

Redécouvrez **Lada**

À PARTIR DE **4995\$**  
Taxes, TPS et préparation en sus

**AUTOMOBILES T.A. inc.**  
170, boul. Mailloux  
La Malbaie  
665-6148

\* Voir un concessionnaire pour détails sur la garantie

**LIQUIDATION**  
4 JOURS POUR RÉDUIRE LES STOCKS

Stock 911103 Taxes en sus

**GO439**  
HATCHBACK 1991

SIÈGES RECOUVERTS DE VELOURS

**ee HONDA**  
Automobiles inc.  
40, route Kennedy, Lévis  
1-800-463-2286

**TAUX DE FINANCEMENT RÉDUIT**  
(Sous réserve de l'approbation du service du crédit)

**833-2135**

Recommandé depuis plus de 15 ans

# Une mécanique à faire rêver dans une carrosserie galbée

Par sa division Infiniti, Nissan propose la Q45, une voiture audacieuse capable de détourner l'attention de la clientèle traditionnellement vouée au culte des luxueuses allemandes et des grandes britanniques.

par MARCEL COLLARD  
LE SOLEIL

Le fabricant japonais ne semble pas éprouver la moindre timidité dans ce marché traditionnellement dominé jusqu'ici par de grands noms comme Mercedes-Benz, BMW et Jaguar. Dans la berline Q45, Nissan a embourgeoisé sa conception du luxe par une carrosserie toute galbée et une mécanique à faire rêver.

Nissan n'a pas lésiné sur les moyens en dynamisant sa Q45 d'un fougueux moteur V8 en aluminium de 4,5 litres, à quatre ar-

bres à cames, 32 soupapes, un atelage de 278 chevaux à 6000 tours. Bien servi par un système d'injection séquentielle multipoint, ce moteur vous procure de fortes sensations de puissance. Il faut s'en méfier un peu... beaucoup; même en terrain très montagneux. Dans la réserve faunique des Laurentides, ce moteur se ressent tellement peu de l'effort, qu'il risque de vous entraîner bien au-delà de la vitesse tolérée. L'impressionne. Quel plaisir quand vient le temps d'accélérer, surtout dans les dépassements, de percevoir sa riche sonorité!

L'équipement de série comprend une boîte automatique à quatre vitesses, le coussin gonflable et des freins assistés à disque aux quatre roues, et dispositif antiblocage. Infiniti offre en option un système de contrôle de traction (SCT), de type antipatinage, dont n'était cependant pas muni notre véhicule à l'essai.

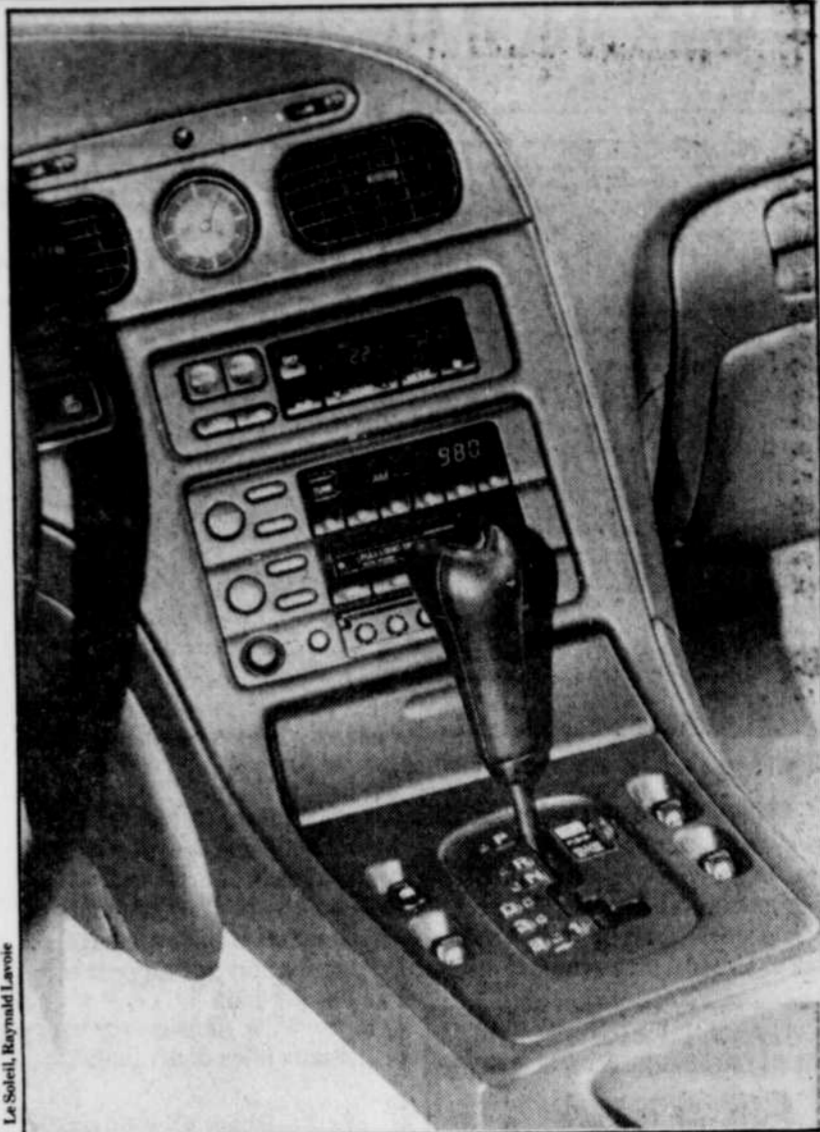
L'accès du conducteur dans la Q45 est grandement facilité par un volant qui se retracte, tout en se relevant, pendant que le siège glisse vers l'arrière automatiquement dès que la clef a été retirée du contact. Quand la clef est réintroduite, le volant et le siège reviennent en position normale, selon les spécifications entrées dans l'une des deux mémoires disponibles. Comme dans quelques au-

tres marques concurrentes, deux conducteurs peuvent ainsi obtenir le réglage qui leur convient en appuyant simplement sur un petit commutateur. À noter que les mécanismes d'ajustement sont intégrés à l'appuie-bras.

Si l'habitacle est spacieux à l'avant, il faut regretter le peu de place pour les jambes à l'arrière, surtout côté conducteur, quand le siège recule. On ne saurait voyager confortablement avec plus de quatre adultes à bord, en raison de la protubérance de l'appuie-bras, au centre du dossier arrière.

Dans le même style dépoli que la carrosserie, un air racé, personnel, d'une grande simplicité, sans chrome, la finition intérieure est sans artifices. Le tableau de bord aménagé sobrement, un peu terne, pas de fini bois, étale les commandes de façon bien judicieuse et d'une lecture très facile. La qualité du son de la radio rend justice à la réputation de Bose.

La position de conduite est fort confortable d'autant plus que la hauteur des baudriers s'ajuste à tous les gabarits et qu'on a le choix de moduler la ventilation en mode manuel ou automatique. Outre sa performance, en toutes occasions, la Q45 rassure par une tenue de route qui s'apparente à celle de modèles plus chers qui ont servi d'inspiration. On trouvera peut-être la suspension un peu sèche sur les routes cahoteuses. La direction démontre une grande précision, sauf que le rayon de braquage est un peu long. Dans les manoeuvres de stationnement, il faut s'en remettre aux rétroviseurs pour suppléer la hauteur de la lunette arrière qui obstrue la vue. Dans une voiture de luxe, les



Les commandes sont étalées de façon judicieuse.

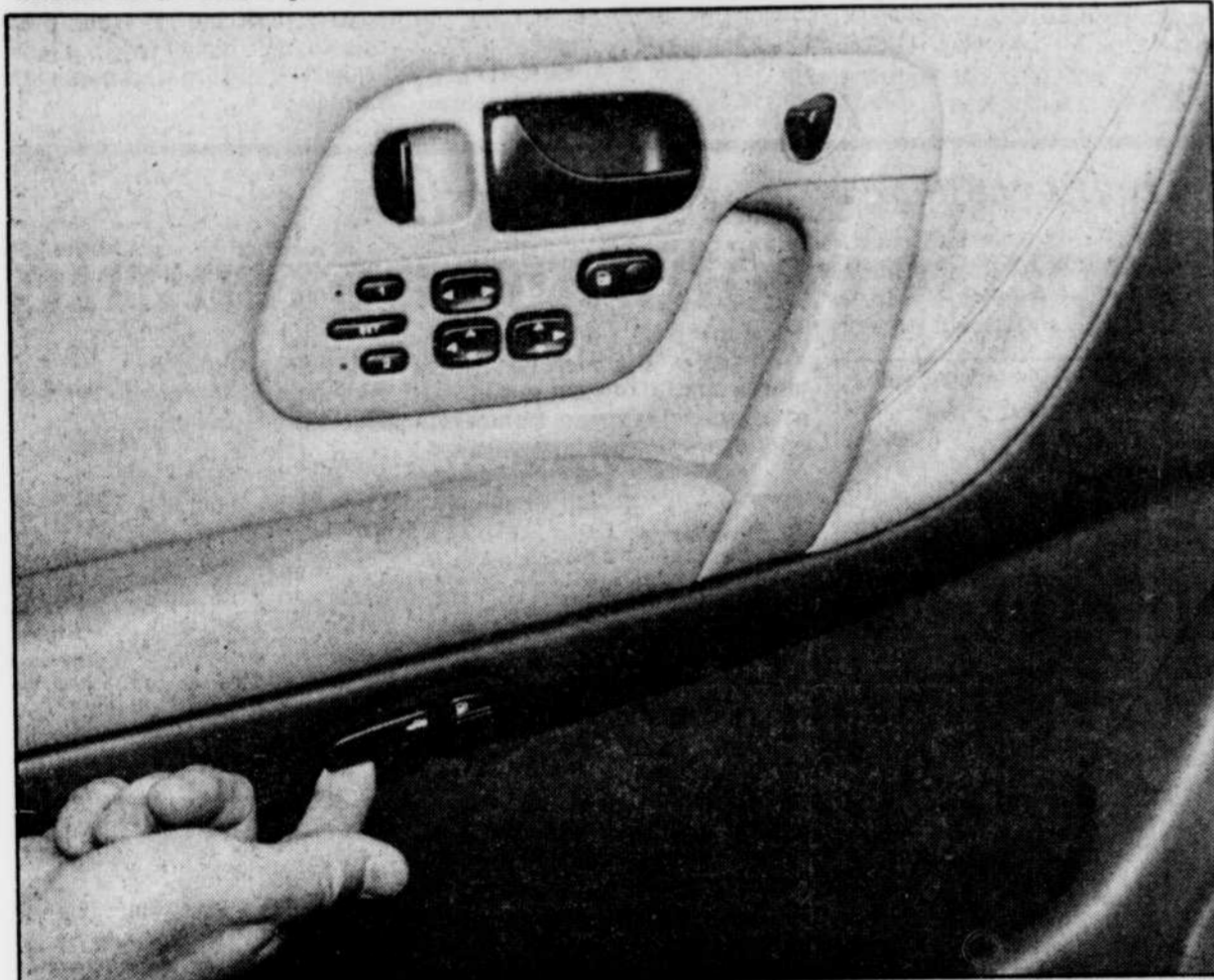
ingénieurs auraient dû prévoir le chauffage des sièges en cuir comme l'a fait Toyota dans la Lexus LS400, surtout avec notre climat. Le coffre arrière permet beaucoup de rangement, ce qui est grandement favorisé par un seuil relativement bas.

Notons un détail intéressant, ni nouveau ni exclusif, soit la remise d'un vidéo qui complète la lecture du manuel de l'utilisateur et qui serait disponible en français, nous a-t-on assuré.

Enfin, il ne faudra pas se surprendre d'une consommation

moienne d'environ 13 litres par 100 kilomètres. C'est le prix d'une voiture qui pèse 1792 kilos et d'un moteur qui vous le rendra bien.

Le journaliste Robert Fleury a participé aux tests routiers.



Les mécanismes d'ajustement du siège sont intégrés à l'appuie-bras, de même que les commandes du coffre à bagages et du bouchon d'essence.



La direction de MAURICE ROY Chevrolet-Oldsmobile liée souhaite la bienvenue à  
**ALBERT TRÉPANIÉ**  
directeur du service après-vente au sein de son entreprise  
Nous lui souhaitons bonne chance et bon succès. Et nous invitons ses clients et amis à venir visiter nos nouvelles installations.  
Au plaisir de vous servir!



Chevrolet-Oldsmobile  
Aut. de la Capitale  
(sortie Seigneuriale)  
Beauport  
666-9900



La direction de MAURICE ROY Chevrolet-Oldsmobile liée souhaite la bienvenue à

**BILL ENRIGHT**  
directeur du département des pièces au sein de son entreprise  
Nous lui souhaitons bonne chance et bon succès. Et nous invitons ses clients et amis à venir visiter nos nouvelles installations.  
Au plaisir de vous servir!



Chevrolet-Oldsmobile  
Aut. de la Capitale  
(sortie Seigneuriale)  
Beauport  
666-9900

Unité # 3131  
**16 995\$**  
1991  
**CHEROKEE SPORT**



- 4 portes
- 4x4
- Moteur 4 L, 190 H.P.
- Boîte manuelle à 5 vitesses
- Ensemble rallye
- Dégivreur et essuie-glace arrière
- Radiocassette AM/FM
- Roues mag
- Pneus Wrangler

Rabais inclus, taxes et frais de livraison en sus

**GOSSÉLIN**  
ST-NICOLAS 831-2050  
APRÈS-VENTE: AUTO DE COURTOISIE GRATUITE

## UNE DOUBLE RÉUSSITE!



M. PIERRE DANEAU  
conseiller



M. SIMON DOUVILLE  
conseiller

Juillet a aussi été un mois "chaud" dans la vente automobile: deux de nos vendeurs se classent ex aequo en tête du classement! De nombreux clients ont suivi les conseils et apprécié le savoir-faire de messieurs Pierre Daneau et Simon Douville lors de l'acquisition de leur nouveau véhicule. Un grand choix de modèles et des conseillers d'expérience, voilà le secret du succès d'Autos Laurier. Venez nous rencontrer pour essayer nos nouveaux modèles 1992!

2025, boul. Charest Ouest  
Sainte-Foy  
**AUTOS LAURIER INC.** 681-4631  
«on pense client»

## SPÉCIAL TALON 4 X 4

Seulement 2 modèles 1991  
ENCORE EN INVENTAIRE  
"On pense client"



- STOCK 10119 (démonstrateur)  
Moteur 2.0 litres turbo, 16 valves, transmission 5 vitesses, bleu translucide, freins A.B.S., climatiseur, radiocassette avec égalisateur graphique, vitres électriques, serrures de portes électriques, régulateur de vitesse, miroirs électriques, alarme de sécurité, servodirection et plus encore.
- STOCK 10205  
Moteur 2.0 litres turbo, 16 valves, transmission automatique, 4 vitesses, bleu translucide foncé, sièges en cuir, radiocassette avec égalisateur graphique, vitres électriques, serrures de portes électriques, régulateur de vitesse, climatiseur et plus encore.
- STOCK 10208  
Moteur 2.0 litres turbo, 16 valves, couleur noire, transmission automatique, 4 vitesses, sièges en cuir, radiocassette avec égalisateur graphique, vitres électriques, serrures de portes électriques, régulateur de vitesse, vitres électriques, serrures de portes électriques, climatiseur et plus encore.

Le concessionnaire Jeep-Eagle le plus près de vous

**AUTOS LAURIER INC.** 681-4631  
2025, boul. Charest Ouest, Sainte-Foy (en bas de la route Myrand)



## COMPÉTITION

TOUT CE QUE NOS COMPÉTITEURS HONDA VOUS OFFRENT  
TAUX...CADEAUX...SPÉCIAUX...DES DOLLARS DE MOINS...RABAIS...ETC.  
Lallier Charlesbourg, c'est sans détour, il vous offre une

En raison du succès incroyable remporté par notre SUPER PROMOTION, à la demande générale, nous la répétons du 3 AU 6 SEPTEMBRE. Ne manquez pas cette chance... une deuxième fois!

On vide la cour \$\$\$  
À vous d'en profiter!

**SUPER PROMOTION DE FINANCEMENT**

50/50

\* \* PENDANT 6 MOIS

PAIERA LA MOITIÉ DE VOTRE VERSEMENT BANCAIRE



"L'équipe sans détour"

HONDA  
UN BON PLACEMENT POUR VOS DÉPLACEMENTS

Nos conseillers vous attendent.

**Lallier CHARLESBOURG**  
"Lallier Charlesbourg, c'est sans détour!"

SERVICE PLUS  
Jusqu'à 2 h le matin du lundi au jeudi le vendredi jusqu'à 23 h  
Service et pièces  
Prenez rendez-vous!

4650, 3e Avenue Ouest  
**627-1010**



# LE LIVRE

## «Des camions de tendresse» de Françoise Rey Un roman enlevant sur un triangle amoureux... original

Il était une fois une femme qui n'était pas heureuse en mariage. Elle s'appelait Vick. Durant son adolescence, elle fut amoureuse d'une autre fille. Peut-être trop. Ses parents arrangèrent un mariage, elle se laissa faire. Plus tard, elle le quitta. Vick classa les hommes en différentes catégories mais aucune n'était pour elle. Il lui restait Platon, son chat. Mais un jour qu'elle était partie, Platon a eu un accident, il allait mourir. Vick fit du stop pour le retrouver. Un camion s'arrêta, deux hommes descendirent. Elle restera avec eux deux ans.

grer. Marc et Tristan marcheront. Ils iront loin, très loin ensemble. Ils deviendront un magnifique trio amoureux.

Roman enlevant. Beau. Un style fou. Et partout autour des trois personnages, de la musique, beaucoup de musique... et la route... et même un enfant qui va venir... qui deviendra l'enfant de Marc et Tristan.



Dans son nouveau roman, Françoise Rey a acquis un style qui lui est vraiment propre.

Elle connaît ses hommes. Elle peut les aimer. Elle peut s'inté-

DES CAMIONS DE TENDRESSE, Françoise Rey, Ramsay/J.-J. Pauvert, Paris, 1991, 272 pages, 27,95 \$.

une critique de MARC CHABOT  
collaboration spéciale

Peut-être vous souvenez-vous de *La femme de papier* de Françoise Rey. Un roman érotique. Succès presque aussi important que *Le boucher* d'Alina Reyes. Une femme écrivait des lettres à son mari pour qu'il retrouve la forme.

*Des camions de tendresse* est son nouveau roman. Il faudrait dire : un roman d'amour. Il ne faudrait pas insister sur la question érotique. Françoise Rey n'était pas l'auteur d'un seul livre. *Des camions de tendresse* me semble beaucoup plus réussi que son premier. Cette fois, elle a son style. On n'a pas l'impression d'avoir déjà lu quelque part cette histoire. Vick, Marc et Tristan sont bien vivants.

### Triangle original

Donc, une femme et deux homosexuels. Une femme qui est presque heureuse de se contenter de regarder ces deux hommes vivre et bien vivre. Ils sont beaux, ils s'aiment, ils ne sont pas du tout intéressés par elle. Elle se demande même pourquoi elle peut si facilement faire partie de leur univers.

Ils aiment la musique. Ils sont heureux. Le bonheur est toujours contagieux. Vick se met à les aimer. Mais son amour n'est pas platonicien. Le désir de ces deux hommes vient. Ils se refusent. Ils ne savent pas ce qu'ils pourraient aimer d'une femme. Ils sont mystérieux. Vick vit avec eux, mais elle ne fait que les accompagner.

Puis vient Arthur. Encore un homme, se dit-elle. Je serai exclue. Je serai de trop. Arthur voyage avec Marc et Tristan. Toujours. Il n'était pas là parce qu'il était en convalescence. Marc et Tristan en parlent comme d'un grand ami. Vick devient triste. Elle fait ses bagages dans sa tête. Elle quitte ce monde insolite avec tristesse. Mais Arthur est un chien. Alors elle reste.

« Marc, baise-moi », dira-t-elle, implorera-t-elle. Parce que le bonheur ne peut pas se contenter de voyeurisme. Parce que la solitude est trop grande quand les autres ne viennent pas à nous. Et Marc ne veut pas. Il a connu les femmes.

« Je pourrais faire un catalogue... On ne les connaît jamais. On ne sait jamais avec elles. Autant de spécimens, autant de mystères... Il y a celles que tu pourrais caresser, chevaucher une nuit entière sans leur arracher un soupir, une plainte, un mot... horizontales, passives, désincarnées. Avec parfois un regard différent, à peine pour dire qu'il se fait tard. Les pires, peut-être. Ou bien le contraire. Les enragées. Les folles. Celles qui hurlent, qui mordent, qui aboient et miaulent du début à la fin, et toi tu cherches en vain le sommet, l'apothéose. Pas de trêve possible. Au début, tu te dis « je lui fais mal ou quoi ? », en n'osant pas croire que tu puisses lui faire autant de bien qu'elle le vocifère. Mais tu te rassures vite. Celles à qui tu fais mal, elles ne te le laissent pas ignorer (...). A la fin, tu n'oses plus rien tenter. Elles soupirent. Elles s'embêtent. Et celles... »

Mais Vick s'en fout des autres. C'est elle qui veut faire l'amour.

### Foire annulée

PARIS (AFP) — La Foire du livre, qui devait se tenir à Moscou du 3 au 9 septembre, est annulée « en raison des événements », a-t-on appris auprès de France-Édition, office de promotion internationale de l'édition française.

**MIDI MINUIT**  
252 ST-JOSEPH EST, 822-2828  
SEXÉ ACTION—PLUS FORT QUE JAMAIS

**orgies explosives**  
hôtels nanas  
chocolat

AUSI FILMS D'ACTIONS  
VIDEO "LUTTE ÉROTIQUE" MAINTENANT DISPONIBLE!

## «Remémoration» de Monique Bosco

# Un talent fait de rares qualités de coeur et d'esprit

Il faut avoir vécu, ne plus être dans sa première jeunesse, pour se préoccuper du passé. Et encore ça risque de devenir vite poussiéreux. À moins de posséder le talent de Monique Bosco. Un talent qui s'appuie sur de rares qualités du coeur et de l'esprit, comme on peut le constater à la lecture de son dernier recueil de nouvelles, paru chez Hurtubise HMH : *Remémoration*.

une critique d'ANNE-MARIE VOISARD  
LE SOLEIL

Le titre, en un mot, va droit au but. Il s'agit de fouiller dans nos mémoires. Le pluriel ici se justifie du fait que les souvenirs de l'auteure rejoignent les nôtres. Dans *Je me souviens* justement, l'un des neuf textes qui composent le recueil, il arrive que l'enfance remonte à la surface. *La Semaine de Suzette*. Rosa. Rosa. Rosam. « Je me souviens... De ma trottinette à pédales. Pour la bicyclette, j'ai attendu des années ».

### Salut. Bye-Bye

Voilà ce qu'on peut appeler la mémoire collective. « Il est étrange que la mémoire d'un autre soit porteuse de ce même lourd bagage de niaiseries », écrit l'auteure qui ne manque pas, comme on peut voir, du sens de l'hu-

mour. Sauf « en ce qui concernait ses amours », peut-on lire dans *Shalom*, autre nouvelle écrite cette fois à la troisième personne ». Le personnage, une femme, a préféré quitter, « Salut. Bye-Bye », plutôt que d'être abandonnée.

En bout de ligne, inévitablement, c'est la solitude, thème cher à l'auteure, déjà présent dans *Clichés*, son précédent recueil, et qui demeure commun à tous les personnages. L'histoire peut bien nous entraîner dans un centre de vacances, style Club Med, comme dans *Santa Lucia ou Il ne faut pas apporter Heidegger à la plage*, ça ne change rien au fait. Tous, ils sont seuls... « si seule qu'elle aimerait crier parfois », comme il est dit dans *L'odeur du passé*. Et le pire, c'est quand la mémoire fait défaut. Que reste-t-il alors pour tenir compagnie, avant la mort ?

### Vieilles

Il y a dans ce texte un passage bouleversant sur *l'âge d'or*, tel qu'il se manifeste parfois dans les centres d'accueil, appelés « résidences ». Une petite vieille fait le tour des chambres, à quatre pattes sous les lits, elle cherche son mari, Monsieur Langlois. Dans la dernière nouvelle, et non la moindre, intitulée *Aux grands trous noirs de la mémoire*, Monique Bosco nous parle de « ces vieillards frileux qui grelottaient quand même dans leurs fourrures, pelisses avec toques de vision assorties ». Il n'y a qu'à l'église qu'ils soient majoritaires, quand ils assistent aux funérailles ou aux messes anniversaires.

C'est un recueil, avouons-le, qui ne se laisse pas traverser facilement. Et d'autant plus que l'auteure ne nous donne aucun répit.

Chaque mot porte. Il n'y en a pas un de trop. Dans *La lettre*, adressée rue de Passy, mais qui ne sera jamais envoyée, c'est la vie, « par tranches » qui est comparée à un gâteau à étages. Mais il faut une fin. Tout le monde y court. C'est la même pour chacun, inéluctable.

En attendant, que reste-t-il ? Les livres, note Monique Bosco qui avoue sa préférence pour les romanciers du 19e siècle. Mais il y a aussi Colette, capable de ressusciter le passé, voire de l'embellir. Tout n'est donc pas complètement noir. D'ailleurs, plutôt que de « jongler », l'un de ses personnages se voit suggérer de « faire du jogging ». Et qui sait, peut-être aurons-nous alors la surprise d'entendre cette phrase : « La vie est si courte, mon dieu, donnez-moi encore un peu de temps ». C'est la conclusion.

REMÉMORATION, Monique Bosco, Hurtubise HMH, 92 pages.

**SAISON 91-92**

**LA BORDÉE**

La Scène La Plus Près de Vous...

LES GALERIES DE LA CAPITALE

**FAMOUS PLAYERS**

CES HORAIRES COUVRENT LA PÉRIODE DU 01 AU 05 SEPTEMBRE INCL.

**LES GALERIES DE LA CAPITALE**  
5401 boul. des Galeries 628-2455

**4,25\$**  
La fièvre des mardis

**HARRISON FORD A PROPOS D'HENRI**

**DEAD AGAIN**

**CINÉMA STE-FOY**  
2500 boul. Laurier 656-0592

**PLACE QUÉBEC**  
5 Place Québec 525-4524

**CINÉMAS CINEPLEX ODEON**

CINÉMA ST-GEORGES INFO HORAIRES : 228-7540

CINÉMA ALOUETTE INFO-HORAIRE : 337-2465

**DU 30 AOÛT AU 5 SEPTEMBRE 1991**

**PLACE CHAREST**  
Du Pont et Boul. Charest 529-9745

**LE CLAP**  
2360 Ch. Ste-Foy, Ste-Foy 650-CLAP

**MARDIS À MOITIÉ PRIX**  
BASE SUR LE PRIX D'ENTRÉE POUR ADULTES  
TOUS LES FILMS • TOUTE LA JOURNÉE  
TOUS LES CINÉMAS

**LE PETIT MONSTRE #2 (G)**  
Sam., Dim. : 14:00 - 19:15  
Ven., Lun., Mar. : 19:15

**FAUT PAS DIRE MAMAN... (G)**  
Sam., Dim. : 16:15 - 21:15  
Ven., Lun., Mar. : 21:15

**UNE TREVÉ POUR L'AMOUR (G)**  
Merc., Jeu. : 19:00 - 21:15

**LE DANSE AVEC LES LOUPS (14 ans)**  
Merc., Jeu. : 21:00

**CANARDIERE**  
Les Galeries Canardière 661-6575

**ROBIN DES BOIS (14 ans)**  
Dim. : 13:00 - 15:45 - 18:30 - 21:15  
Ven., Sam. : 16:30 - 21:15  
Lun., Mar. : 19:30

**DOC HOLLYWOOD (G)**  
Merc., Jeu. : 19:00

**EXTREME LIMITE (14 ans)**  
Merc., Jeu. : 21:05

**RETROUVEZ**  
l'ambiance du Québec des années 50

**BOUSILLE**  
LES JUSTES

de GRATIEN GÉLINAS  
du 17 septembre au 12 octobre 1991

**DÉCOUVREZ**  
une grande histoire d'amour

**LE FAUCON**

de MARIE LABERGE  
du 29 octobre au 23 novembre 1991

**VIVEZ**  
les grandes passions andalouses

**LA MAISON de BERNARDA ALBA**

de FEDERICO GARCIA LORCA  
du 14 janvier au 8 février 1992

**ASSISTEZ**  
au combat historique des Patriotes

**LA COMPLAINTÉ**  
des frivers rouges  
de ROLAND LEPAGE  
du 25 février au 21 mars 1992

**RIEZ**  
des manigances de

**SCAPIN**  
de MOLIÈRE  
du 7 avril au 2 mai 1992

Direction artistique: Roland Lepage

**ACHETEZ**  
votre abonnement au Théâtre du Trident et économisez jusqu'à 40% sur le prix courant du billet

**CADEAU SURPRISE**

Présentez cette annonce en achetant un abonnement Trident 91-92 et vous recevrez un cadeau surprise. Valable jusqu'au 7 septembre à l'achat d'un abonnement à prix courant au guchet du Grand Théâtre, en nombre limité (300).

**Le Théâtre du Trident**

**Hip! Hip! Hip! Hourra pour nos abonnés chanceux!**

**Cet été, ils restent au Soleil et ils gagnent!**

**UN SYSTÈME DE SON**  
Flores-G. Bernard  
Route 132 Maria

**UN T-SHIRT**

Marie Maranda Rue Trépanier Rimouski	Monique Frénette Rue Royale Saint-Charles	Richard Dubois Rue Jean-Charles-Carrin Cap-Rouge	Fernand Deschamps Rue Montbray Sainte-Foy	Monique Deraiche Rue Saint-Pascal Québec	André Blouin 3e Avenue Charlebourg
Ludovic Plante Rue Jacques-Cartier Mont-Joli	Guy Danau Rue des Landes Saint-Augustin	Conrad Jean Rue Trianon Sainte-Foy	Alain Dubuc Rue du Moulin L'Anceinne-Lortette	Camil Cloutier Rue Benoit XV Québec	Mario Bernard Rue Mirande Charlebourg
Yolande Gosselin Rue Principale Sainte-Claire	Roch Leberge Rue Cloutier L'Ange-Gardien	Bernard Massé Rue Pélissier Sainte-Foy	Ghyslaine Lévesque Rue Étienne-Brûlé Sainte-Foy	Joseph Fournier Rue des Pénitents Québec	Harold Vignot 11e Rue Paspébiac
Diane Jacob Rue des Marinats Chamby	R. Potter Rue Dufréne Cap-Rouge	Martin Potras Chemin Saint-Louis Sillery	Julien Vallée Rue Royce Beauport	Rudy Ruot Rue Dery Québec	Noël Gagnon Rue Principale Grandes-Bergeronnes

Tirage du 30 août 1991

# Vilain Pingouin marque des points

**MONTREAL (PC)** — Le premier gala annuel de la chaîne de vidéoclips Musique Plus a couronné, dimanche soir, à Montréal, le groupe Vilain Pingouin de même que le réalisateur Alain Desrochers, respectivement récipiendaires de trois prix chacun.

Vilain Pingouin a mérité des trophées — ceux-ci épousant la forme du logo de Musique Plus moulé dans une matière transparente — dans les catégories artiste vidéo de l'année, clip des clips et meilleur montage.

Le travail d'Alain Desrochers a été récompensé dans les catégories du meilleur réalisateur, de la meilleure réalisation et du meilleur clip indépendant.

Jean Leloup et La Sale Affaire ont également tiré leur épingle du jeu avec deux prix, ceux du meilleur interprète masculin et de la meilleure direction artistique.

Julie Masse attirant quant à elle l'attention en obtenant ceux de la meilleure interprète féminine et du meilleur clip de l'année.

Cette soirée, première du genre pour la chaîne de télévision câblée, qui célébrait du même coup son cinquième anniversaire d'existence, visait à souligner le travail des artistes et artisans québécois oeuvrant dans le domaine du vidéoclip. Le tout se déroulait dans les studios de Musique Plus, rue Sainte-Catherine, de même que sur quelques scènes érigées à l'extérieur de ceux-ci, donnant ainsi au public l'opportunité d'assister aux festivités.

Parmi les autres gagnants de renommée, le groupe pop des BB (meilleur groupe) et la formation jazz UZEB (meilleur clip instrumental) ont retenu l'attention.

Les récipiendaires des catégories meilleur clip de l'année, meilleur interprète masculin, meilleure interprète féminine et meilleur groupe étaient déterminés par un vote auquel le public avait été invité à prendre part, ces dernières semaines.

Le gala a par ailleurs donné lieu à de nombreuses prestations en direct d'artistes locaux. Marjo a quant à elle préféré apparaître au petit écran par le biais d'un clip tourné sur les toits de l'édifice abritant les studios de Musique Plus.

Le gala de Musique Plus s'est déroulé à l'image de sa raison d'être, le clip, la caméra se déplaçant d'un site à l'autre sans convention. Les apparitions d'artistes et les remises de prix étaient notamment entrecoupées de séquences documentaires sur les différentes étapes du montage du nouveau vidéo de Mitsou, « A Funny Place (The World Is) », ensuite présenté en primeur.

Ce premier gala marquait vraisemblablement une nouvelle étape dans la conquête menée par le clip dans l'imaginaire populaire, à la suite des créations successives de la chaîne américaine pionnière MTV (1983), de son pendant canadien Much Music (1984), et finalement, de Musique Plus (1986).

## Où aller à Québec

Faire parvenir vos communiqués à: Lise GIGUÈRE, Journal LE SOLEIL, C.P. 1547, 390, St-Vallier Est, Québec, G1K 7J6. Tél.: 647-3489.

### Cinéma

La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rive-Sud.

Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'oeuvre: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

**CANARDIÈRE** (Galeries Canardière, 661-8575). Robin des bois (Prince des voleurs) (4) v.f. de Robin Hood (Prince of Thieves). 1983. 4 ans. Prix d'entrée: 4 \$.

**CINEPLEX CHAREST** (coin du Pont et boul. Charest, 529-9745). Jeu d'enfant # 3 (1) dolby. 12h45, 14h50, 16h50, 19h, 21h15, 14 ans. Doc Hollywood (5) 12h10, 14h30, 16h50, 19h20, 21h45. G. Une trêve pour l'amour (4) v.f. de Dying Young. 13 h 50, 16 h 15, 19 h 25, 21 h 50. G. Jeunes mafiosi (5) 12h40, 15h, 17h15, 19h35, 21h50. 14 ans. Il danse avec les loups (3) v.f. de Dances with Wolves. 12 h 20, 16 h 20, 14 ans. Extrême limite (4) v.f. de Point Break. 13h30, 16h15, 19h10, 21h45. 14 ans. Robin des bois (Prince des voleurs) (4) v.f. de Robin Hood (Prince of Thieves). 12 h 30, 15 h 30, 18 h40, 21 h 30. 14 ans. Double Impact (6) v.f. 13h10, 15h40, 19h, 21h30. 14 ans. Prix d'entrée: 4 \$. N.B.: Il est possible de se procurer ses billets à l'avance, la journée même de la représentation à laquelle vous désirez assister.

**CLAP** (2360, Chemin Sainte-Foy, 650-CLAP). \* 37 2 le matin (3) 11h30, 14h45, 18h, 21h20. 14 ans. Des lumières dans la grande noirceur (4) 12h30, 16h45. G. Pensées Mortelles (5) v.f. de Mortal Thoughts. 13h, 19h35. 14 ans. Carte verte (4) v.f. de Green Card. 14h30, 19h. G. \* Le Raccourci (4) v.f. de Time to Kill. 15h, 21h35. 14 ans. Hamlet (3) V.O.S.T.F. 17h. G. Il danse avec les loups (3) v.f. de Dances With Wolves. 21h15. 14 ans. Prix d'entrée: 4 \$.

**GALERIES DE LA CAPITALE** (5401, des Galeries, 628-2455). Salle 1: Thelma et Louise (4) 18h30, 21h05. 18 ans. Salle 2: Terminator # 2 (5) v.f. 18h15, 21h05. 14 ans. Salle 3: A propos d'Henry (4) v.f. de Regarding Henry. 18h45, 21h15. G. Salle 4: Merci la vie (3) 18h45, 21h15. 14 ans. Salle 5: Dur comme Stone (6) v.f. de Stone Cold. 19h20, 21h20. 14 ans. Salle 6: L'Agent fait la farce 2 1/2 (5) v.f. de The Naked Gun 2 1/2. 19h30, 21h30. G. Prix d'entrée: 4,25 \$.

**LIDO** (Lévis 837-0234). Salle 1: Jeu d'enfant 3 (1) 19h, 21h. 14 ans. Salle 2: Doc Hollywood (5) 19h. G. Double Impact (6) Tous les soirs, 21h10. 14 ans. Salle 3: Robin des bois (Prince des voleurs) (4) v.f. de Robin Hood (Prince of Thieves). 18h45. 14 ans. Hudson Hawk, gentleman et cambrioleur (5) v.f. Tous les soirs, 21h10. 14 ans. Salle 4: Jeunes mafiosi (5) 19h. 14 ans. Terminator # 2 (5) v.f. Tous les soirs, 21h. 14 ans. Salle 5: A propos d'Henry (4) v.f. de Regarding Henry. 19h, 21h. G. Prix d'entrée: 5,50 \$. 5 \$ pour adolescents jusqu'à 17 ans; 3 \$ pour les moins de 13 ans (sauf pour les films cotés 14 ans) et plus de 65 ans.

**MIDI-MINUIT** (252, rue Saint-Joseph est, 522-2828). L'indomptable (1) 8h40, 20h40. Commando Cobra (1) 10h10, 16h45, 22h15. Ordes explosives (1) 11h35, 14h10, 18h10. L'huile, Nana et chocolat (1) 12h55, 15h25, 19h25. 18 ans. Prix d'entrée: 7 \$.

**PARIS** (Place d'Youville, 694-0891). Salle 1:

Hot Shots (5) V.O.A. 19h45, 21h45. G. Salle 2: Pompiers en alerte (4) v.f. de Backdraft. 19h, 21h30. 14 ans. Salle 3: Le petit monstre # 2 (6) v.f. de The Problem Child 2. 18h15. G. Faut pas dire à maman que la gardienne a mangé les pissenlits par la racine (5) v.f. Don't tell Mom the Babysitter's Dead. 19h15. G. Prix d'entrée: 4 \$.

**PLACE QUÉBEC** (525-4524). Salle 1: Doc Hollywood (5) 18h30, 21h. G. Salle 2: Terminator # 2 (5) V.O.A. 18h20, 21h. 14 ans. Prix d'entrée tous les jours: 4 \$.

**SAINTE-FOY** (Place Sainte-Foy, 656-0592). Salle 1: Dead again (6) 18h50, 21h10. 14 ans. Salle 2: The Doctor (4) V.O.A. 18h30, 21h. G. Salle 3: Harley Davidson and the Marlboro Man (1) V.O.A. 19h10, 21h20. 14 ans. Prix d'entrée: 4,25 \$.

**CINÉMUSÉE** 14h. Chagall, le peintre à la tête renversée. Auditorium du Musée du Québec.

### Théâtre

**LES GRANDES CHALEURS**, de Michel Marc Bouchard. Avec Rejean Vallée, Marysle Kirouac, Carol Cassinat, Simone Chartrand, Jacques-Henri Gagnon Mar. au ven. 20h30. Sam. 18h et 21h30. Théâtre La Fenêtre, 1500 rue de la Fenêtre, Ancienne-Lorette, près de la route de l'aéroport. Billets: 17,25 \$ en semaine; 19,25 \$ les samedis. Réservations: 872-1424.

### Danse

**LE GALA DES ÉTOILES**. Ce soir 20 h. Salle Louis-Frèchette du Grand Théâtre. Prix d'entrée: 37 \$, 48 \$, 59 \$.

### Spectacle

**CHEZ GÉRARD... EN REPRISE**. Avec Jean-Guy Moreau. 20h théâtre Petit Champlain, 68, rue Petit Champlain.

- Nadine Dionne, lauréate au Festival de Granby et du groupe Panic, musique tropicale et antillaise. 5 à 7 animé par le jazzman Karl Vincent, le chansonnier Christian Morissette et les humoristes Martin L'Heureux et Yvon Landry. Grand Salon du pavillon Maurice-Pollack, Université Laval. Entrée libre. Rens.: 656-7190.

- Son Del Pacifico «Nuits tropicales». Entrée libre. 22h. Bar spectacle Le D'Auteuil, 35, rue D'Auteuil. Rés.: 643-8131.

**Bars**  
- Bob Joy. Le Petit Paris, 46, côte de la Fabrique.  
- Le Groupe Nortland. 22h15. Café-bar l'Empire. Hôtel Clarendon, 57, rue Sainte-Anne. Entrée libre.

- Pendant les 5 à 7, Georges Latulippe. Mar. au ven. Baron Rouge, 350, boul. Sainte-Anne.

- Woogie, pianiste et chanteur de blues. 22 h. Restaurant Chez Biron, 17, Saint-Stanislas. Rens.: 692-5488.

**Restaurants**  
- Claude Olivier-Dubuc, pianiste-accordeoniste. Pendant les 5 à 7 du lun. au ven. Château Bonne Entente, 3400, chemin Sainte-Foy.  
- Suzanne Berthiaume, harpiste. Mar. au dim. Restaurant le Champlain, Château Frontenac.

En présence de leurs excellences le Très Honorable Ramon John Hnatyshyn et Madame Gerda Hnatyshyn  
**La Société du Grand Théâtre de Québec présente**

**LE GALA DES ÉTOILES**

**CE SOIR SEULEMENT**  
Il reste encore de très bons billets.

Victor Michael Melnikoff directeur général et producteur  
Frank Augustyn directeur artistique

Un gala réunissant les plus grandes étoiles internationales de ballet  
**LE MARDI 3 SEPTEMBRE 1991 À 20h**  
Un spectacle de danse grandiose! A ne pas manquer

Nina Ananiashvili et Alexei Fadeyetshev, **Le Ballet Bolchoï de Moscou**, U.R.S.S.  
Isabelle Guérin et Cyril Atanassoff, **Le Ballet de l'Opéra de Paris**, France  
Anik Bissonnette et Louis Robitaille, **Les Grands Ballets Canadiens**, Canada  
Julio Bocca, **American Ballet Theatre** de New York, États-Unis  
Jan Broeckx, Dominique Khalfouni et Yannick Stephant, **Le Ballet national de Marseille Roland Petit**, France  
Kelly Cass, **New York City Ballet**, États-Unis  
Eleonora Cassano, **Ballet Argentino**, Argentine  
Irina Boitsova et Vadim Pisarev, **Le Ballet de Donetsk** (Ukraine), U.R.S.S.  
Jennifer Gelfand, **Boston Ballet**, États-Unis  
Mikko Nissinen, **San Francisco Ballet**, États-Unis  
Frédéric Olivieri, **Les Ballets de Monte-Carlo**  
Ildikó Pongor et György Szakály, **Le Ballet national de Hongrie**  
Damian Woetzel, **New York City Ballet**, États-Unis  
\* Programme sujet à changement

59 \$ - 48 \$ - 37 \$ T.P.S. incluse  
Vente de service en sus

Billetech  
LE SOLEIL  
Radio-Canada  
Québec 11/Câble 6

Bell  
SALLÉ LOUIS-FRÉCHETTE  
TEL.: 643-8131  
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
HITON

**P O U R V O U S I N F O R M E R**



**A** compter d'aujourd'hui, la télévision de Radio-Canada fait pour vous, chaque matin, du lundi au vendredi, un tour d'horizon de toute l'actualité au pays.

SRC BONJOUR est un nouveau magazine d'information aussi complet que diversifié: nouvelles nationales et internationales, entrevues d'actualité, revue de presse nationale, météo, sports, monde du spectacle et chroniques du mieux-vivre. Le tout servi à la première heure par la journaliste et animatrice Madeleine Roy.

Réalisateur-coordonnateur: Bob Rioux

**SRC BONJOUR**  
Du lundi au vendredi  
8h00 à 9h00

**SRC**  
TÉLÉVISION  
Québec

**POUR VOUS AVANT TOUT**

# DIS-MOI CE QUE TU CHERCHES...

des

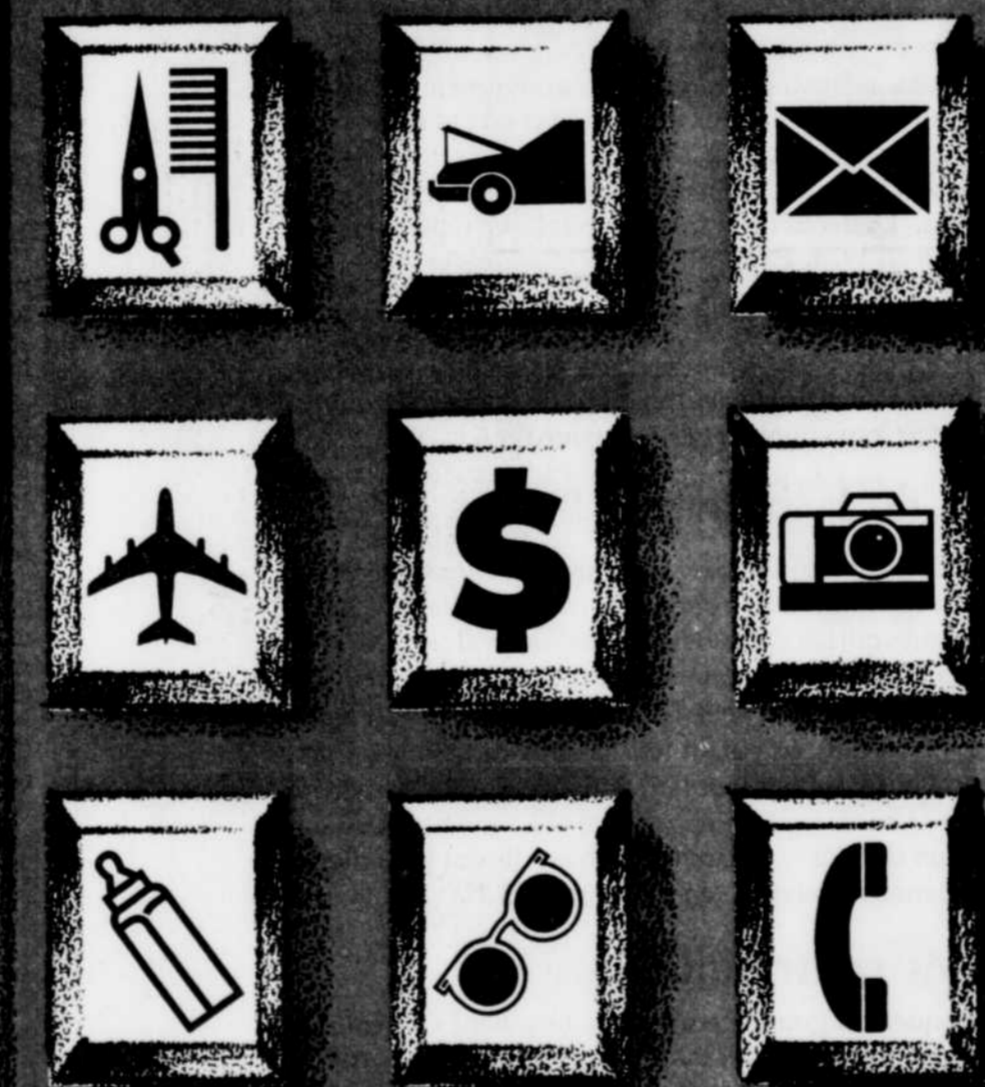
# SERVICES!

300 EMPLOYÉS

POUR VOUS SERVIR

32 SERVICES

LE CHOIX  
INCONTESTABLE  
À QUÉBEC



L'événement services à ne pas manquer

# 3 au 11 sept.

LA BAIE, SPORTS EXPERTS, SEARS, WISE, ZELLERS ET PLUS DE 350 BOUTIQUES ET RESTAURANTS DONT LA HALTE BOUFFE AU 3E ÉTAGE

PLACE   
**LAURIER**  
 PLACE AUX IDÉES

### BANQUE DE MONTRÉAL

Trançent hypothécaire gratuit\*  
 Taux de 9,65%\*\*  
 Terme d'un (1) an  
 \* Sous réserve des normes de crédit de la Banque de Montréal  
 \*\* Sujet à changement sans préavis

### BANQUE NATIONALE DU CANADA

En ouvrant un compte progressif, obtenez 200 chèques personnalisés au prix de 3,40 \$ au lieu de 13,61 \$, rabais de 75%. Aucun frais jusqu'au 31 décembre 1991 sur la location d'un coffre de sûreté. Rég. 37 \$/an. Rabais de 33 1/3%

### CARLAIN COIFFURE

Rabais de 20% sur permanente. Rég. 40 \$ - Spéc. 32 \$

### CENTRE DE GRAVURE & TROPHEES DU QUEBEC INC.

Achetez le cadeau de votre choix et obtenez la gravure à moitié-prix.

### CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO

Gratuit! 2e jeu de photos lors du développement d'un film de photos couleur 35mm en 1 heure\*; valide à Place Laurier seulement.  
 \* Offre non valable pour le film dont le développement est inclus

### FOTOCLIK

Du jamais vu! Film Kodak 135-12, 100 ASA, 3 pour 1; Rég. 12,57 \$ - Spéc. 4,19 \$

### HALTE-GARDERIE «LA MAISONNETTE»

«La Maisonnnette» offrira à vos petits une collation gratuite en après-midi.

### INTER-VOYAGES

Hawaiian Isle/Miami Beach: 229 \$ + 179 \$ (Taxe et frais de service); voiture incluse; départs les 8, 15 ou 22 septembre 1991, pour une (1) semaine

### LA BOÎTE À COUPE DE LORCA

50% de rabais pour les 15 ans et moins; lors de la visite, chacun recevra un échantillon de Shampooing Paul Mitchell.

### NETTOYEURS DE LA CAPITALE LTÉE

Lavage chemise ordinaire; Rég. 1,30 \$ - Spéc. 0,75 \$

### RENÉ MARCHAND OPTOMETRISTE

2 pour 1 sur une sélection de montures; 2 pour 1 sur les verres de contact à prix régulier à l'achat d'un plan de services, toutes combinaisons possibles.

### SEARS CENTRE DE L'AUTO

Changements d'huile et lubrification du châssis; Huile en vrac 5W30 jusqu'à 5 litres d'huile, filtre inclus, au prix de 12,99 \$ effectué pendant votre magasinage.

### TÉLÉBOUTIQUE BELL

Un certificat-cadeau de 10 \$ et 15% de rabais (sur le prix régulier) à l'achat de répondeurs, téléphones ou téléphones sans fil.

### VOYAGES LAURIER-MARLIN

Rabais de 5% sur toute nouvelle réservation de forfait entre le 3 et le 15 septembre 1991

### YVES ROCHER CENTRE DE BEAUTÉ

Nettoyage de peau avec ampoule hydratante; Prix rég. 34 \$ - Spéc. 28 \$  
 Cours de maquillage personnalisé, une (1) heure; Prix rég. 38 \$ - Spéc. 30 \$  
 Épilation 1/2 jambe, en spécial à 12\$

Quantités limitées

Offres valides du 3 au 11 sept. 1991

# Qui prend la défense des services publics?

## Nous!

**N**ous sommes 155 000 travailleurs et travailleuses de la fonction publique fédérale, membres de l'Alliance de la Fonction publique du Canada. Chaque jour, nous sommes à notre poste, dans tous les coins du pays. Nous inspectons les aliments que vous mangez, dispensons des services de counselling et des cours de recyclage, luttons contre le trafic des stupéfiants, exécutons des opérations de recherche et de sauvetage, expédions les chèques de pension et d'allocation familiale, prenons soin des anciens combattants, protégeons nos ressources et notre faune, assurons la surveillance des détenus dans nos prisons, voyons à l'application des normes en matière de santé, de sécurité et d'environnement, et contribuons à assurer la défense du pays. Et cela n'est qu'un échantillon des services que nous dispensons.

Nous sommes fiers du travail que nous faisons, des services que nous dispensons. Il se pourrait toutefois que, d'ici quelques jours, nous soyons obligés de déclencher une grève nationale. Pourquoi? Parce que le gouvernement Mulroney, tente de regagner sa popularité sur le dos des membres de l'AFPC. On nous oblige à prendre position.

### Défense de nos droits

**I**est bien vu sur le plan politique de s'attaquer aux "fonctionnaires". Examinons toutefois les faits. On comprime nos salaires depuis des années. Nous sommes nombreux et nombreuses à toucher moins que nos homologues du secteur privé. Nous avons essuyé les effets de trois programmes de contrôle des salaires en 15 ans. Le gouvernement admet d'ailleurs que nos augmentations ont été inférieures aux taux d'inflation et aux taux négociés dans le secteur privé au cours des sept dernières années.

La sécurité d'emploi est chose du passé. Quelque 13 000 emplois ont été retranchés depuis 1984, et on ne voit pas la fin des réductions. L'effectif de la fonction publique fédérale est de nos jours inférieur en nombre à ce qu'il était en 1973. Par contre, la population s'est accrue de 4 millions depuis cette date.

Ce sont les taux d'intérêt et un dollar élevés et non les traitements versés aux employé-e-s de l'État, qui ont fait grimper le déficit. En fait, exprimés en pourcentage, les coûts du personnel de la fonction publique fédérale par rapport à l'ensemble des dépenses de l'appareil gouvernemental, de 14 % qu'ils étaient en 1983-1984, ont chuté à 11,87 % aujourd'hui.

### Défense de la justice

**Q**ue voulons-nous? Justice! La sécurité d'emploi, parce que les réductions effectuées par les conservateurs répondent à des impératifs politiques. L'équité salariale, parce que la moitié de nos membres sont des femmes qui occupent des postes sous-évalués. Des taux nationaux de rémunération, parce que le fait de travailler pour le compte du Gouvernement du Canada ne devrait pas avoir pour effet de créer des citoyens et des citoyennes de seconde zone.

Le gouvernement réagit à ces revendications en gelant nos salaires cette année et en plafonnant les hausses des années à venir. Pour la seule année 1991, l'inflation nous fera perdre plus de six pour cent en revenu réel. Entre temps, le premier ministre et les membres de son Cabinet se sont accordés une augmentation de 3,78 % en janvier dernier. Ils ont par ailleurs octroyé aux cadres supérieurs des gratifications atteignant en moyenne 4,75 %.

### Défense des contribuables

**N**ous nous élevons contre les pratiques du gouvernement qui gaspillent l'argent des contribuables. Les conservateurs ont de façon saisissante fait grimper à 5 milliards de dollars la note de la sous-traitance des services publics. Bonne quantité du travail sous-traité aurait pu être exécuté plus efficacement et à meilleur compte au sein de la fonction publique. La situation inquiète le bureau du Vérificateur général. Elle préoccupe également le Comité des comptes publics de la Chambre des communes. En tant que contribuable, elle ne devrait pas vous laisser indifférent non plus. Nous avons réclamé l'institution d'une vaste enquête parlementaire sur l'escroquerie de la sous-traitance.

### Défense des services

**L**a demande de services va en s'accroissant. Le personnel et les ressources pour les dispenser se font cependant de plus en plus rares. Les réductions pratiquées par les conservateurs depuis des années nous ont laissés dans l'incapacité de donner à la population les services dont elle a besoin et qu'elle mérite. En notre qualité de pourvoyeurs et de pourvoyeuses de services sur la "ligne de feu", nous partageons les sentiments de frustration que font naître dans la population les retards, les files d'attente et les réductions de programmes.

Nous voulons conclure une entente équitable. Mais l'enjeu est ici plus important. Il y va de l'avenir d'une fonction publique efficace, à la défense duquel nous nous portons.

Nous ne voulons pas faire la grève. Mais nous aurons recours à ce moyen d'action si on nous y contraint. Il est temps que quelqu'un tienne tête au gouvernement Mulroney et dise: "Ça suffit comme ça!" Quelqu'un doit se porter à la défense des services publics.

Notre lutte vise le gouvernement, non la population. Pendant la grève, nous assurerons les services essentiels. Nous vous demandons de faire preuve de patience et de compréhension. Somme toute, en nous portant à la défense des services publics, nous nous portons du même coup à la défense des droits de tous les citoyens et de toutes les citoyennes!



155 000 travailleurs et travailleuses de la fonction publique fédérale,  
membres de l'Alliance de la Fonction publique du Canada.

À la défense de nous tous et toutes.

## Un festival tumultueux

**MONTRÉAL** — Le jury de ce 15e Festival des films du monde a su dans l'ensemble attribuer correctement ses prix aux films et aux artistes qui le méritaient. Le choix de *Salmonberries* de Percy Adlon pour le Grand prix des Amériques convenait, tenant compte d'une section compétitive sans films marquants. Il a aussi montré qu'il savait apprécier le jeune cinéma d'auteur en couronnant, de son Grand prix spécial, *Nord* de Xavier Beauvois.

une analyse de LÉONCE GAUDREAU  
LE SOLEIL

Le jury de ce 15e festival aura même eu l'audace et le bonheur de donner son prix du meilleur réalisateur à Maurizio Nichetti, pour l'hilarant *Volere volare* qui a également remporté le prix du public. Il est en effet exceptionnel qu'une comédie reçoive un prix dans un grand festival.

Ce jury a cependant manqué de jugement en s'immisçant dans une contestation de la direction de Serge Losique menée par la presse francophone montréalaise, se faisant l'écho d'une large partie du monde cinématographique québécois. Dans un communiqué, le jury le félicite pour ce qu'il appelle la « remarquable qualité » des films, oubliant que près d'un tiers de ces films ne méritaient pas l'honneur de cette sélection.

Le président du jury y va même d'une analyse de contenu pour se réjouir du rôle important et changeant dont rendent compte ces films, tout en récompensant de son prix d'interprétation l'acteur (Francisco Rabal) d'un rôle dans un film considéré comme le plus misogynne de la sélection.



Ce même jury se dit ébloui par les foules qui ont assisté au festival, répondant ainsi à des journalistes affirmant avoir constaté une baisse sensible de la fréquentation.

Il est évidemment impossible de vérifier ces données, car le président Serge Losique refuse de montrer des chiffres, pas plus qu'il ne veut donner d'informations sur l'administration de son festival. Ses réponses évasives et souvent cavalières montrent son mépris pour la presse et l'information. Pourtant, il réclame une aide supplémentaire des gouvernements pour effacer son déficit d'un million de dollars.

Ces journalistes ont dénoncé le manque de stars pour ce 15e anniversaire, alors qu'il y en avait un bon nombre et de... reluisantes: Mastroianni, Anthony Hopkins, Oliver Stone. Mais la plupart n'ont fait que passer, brièvement, sans venir défendre des films en compétition.

C'est en fait à la personnalité et à la direction autoritaire de Serge Losique qu'on s'en prend, son manque de consultation et sa lutte contre tous ceux qui lui portent ombrage. On sait comment il a réussi à écarter l'organisation du Festival du film de Québec pour s'installer à Québec dans la capitale; depuis six ans, il n'a pas encore su faire appel aux « ressources locales » dans le processus directionnel du festival, le maire Jean-Paul L'Allier de la presse d'ailleurs à le faire.

## Palmarès du Festival

**MONTRÉAL (PC)** — Voici le palmarès du Festival des films du monde pour les longs métrages :

- Grand Prix des Amériques: *Salmonberries*, de Percy Adlon (Allemagne);
- Grand Prix spécial du jury: *Nord*, de Xavier Beauvois (France);
- Prix du meilleur réalisateur: Maurizio Nichetti, pour *Volere volare* (Italie);
- Prix d'interprétation féminine (ex-aequo): Laura Dern, pour son rôle dans *Rambling Rose*, de Martha Coolidge (USA), et Lee Hyesuk, pour son rôle dans *L'Étalon d'argent*, de Chang Kil-soo (Corée du Sud);
- Prix d'interprétation masculine: Francisco Rabal, pour son rôle dans *L'Homme qui a perdu son ombre*, de Alain Tanner (Suisse-Espagne-France);
- Prix du meilleur scénario: Chang Kil-soo et Cho Che-hung, pour le film *L'Étalon d'argent* (Corée du Sud);
- Prix de la meilleure contribution artistique (photographie): ex-aequo à *La Déesse sauvage*, de Léa Pool (Canada-Suisse), et à *Les Enfants de la nature*, de Fridrik Thor Fridriksson (Islande);
- Prix des Montréalais (meilleur premier long métrage, toutes catégories): ex-aequo à *La mujer de Benjamin* (La Femme de Benjamin) de Carlos Carrera (Mexique), et à *Nord*, de Xavier Beauvois (France). Mention de qualité à *Freud quitte la maison*, de Suzanne Bier (Suède-Danemark);
- Prix du public:
  - Prix Air Canada (long métrage le plus populaire, toutes catégories): *Volere volare* (J'aime-rais voler), de Maurizio Nichetti (Italie);
  - Prix Super Écran (meilleur long métrage canadien): *La Déesse sauvage*, de Léa Pool (Canada-Suisse).

## SESSION DÉBUTANT LE 7 SEPTEMBRE 1991 OÙ L'ENSEIGNEMENT EST INDIVIDUALISÉ

Où la qualité de l'enseignement  
a fait ses preuves.  
Faites vite... les places sont  
limitées, mais non la qualité!

### NATATION

PRÉSCOLAIRE  
Enfants, adultes

Stationnement Sauna  
**GRATUITS**

Nager au rythme de la  
**MUSIQUE**

Respect du rythme  
d'apprentissage de  
**L'INDIVIDU**

Sur demande  
**COURS PRIVÉS**

Température  
de l'eau  
**MIN. 86° F**

Moniteurs animateurs  
**DANS L'EAU**

**BÉBÉS  
3 MOIS**  
sans ballon  
immersion possible

Bonnie, instructeur-chef  
BILINGUE. Plus de 20 ANS  
d'expérience. AUTEURE du  
livre "À l'eau bébé"  
• la respiration artificielle  
• dégagement des voies  
respiratoires  
• sécurité dans l'eau,  
sur l'eau

Cours dispensés à  
**L'ÉCOLE DE NATATION  
BONNIE DENIS**  
à l'intérieur de l'hôtel Le  
Voyageur  
2250, boul. Sainte-Anne,  
Québec

**845-0613**

QUI DIT MIEUX POUR APPRENDRE À NAGER!

Plus de 6000 personnes aux différents spectacles du Festi Jazz

# Le gospel réussit à remplir la cathédrale de Rimouski

RIMOUSKI — Remplir à pleine capacité la cathédrale de Rimouski en y présentant pour la première fois un spectacle gospel, voilà certes une des grandes performances du sixième Festi Jazz de Rimouski.

par ERNIE WELLS  
collaboration spéciale

Plus de 800 personnes ont chaudement applaudi dimanche soir les 50 chanteurs et musiciens formant le réputé Montreal Jubilation Gospel Choir, une des pièces maitresses du sixième Festi Jazz de Rimouski. « On a rempli la cathédrale. C'est la première fois qu'on produisait un spectacle en ce lieu. Je n'ose pas dire que c'est un exploit mais c'est assez exceptionnel », a reconnu la présidente de ce festival, Mme Rachel Belzile.

Même chose pour le spectacle de McCoy Tyner, qui était l'invité de réputation internationale du Festi Jazz, moins connue que les Dizzie Gillespie ou Dave Brubeck,

et qui aura attiré plus de 600 personnes la veille. « C'est encore là un grand succès, puisqu'on a atteint la projection la plus positive qu'on aurait pu faire », a dit la présidente.

L'organisation du sixième Festi

Jazz de Rimouski affiche donc un bilan positif de l'événement 1991. Plus de 2700 personnes auront assisté aux spectacles présentés dans différentes salles de la ville, en plus des quelque 800 personnes en moyenne dans les nombreux bars qui accueillent des musiciens réputés de jazz. « On parle de 6000 entrées en tout aux spectacles, sans compter la participation populaire dans les différents lieux d'animation du Festi

Jazz », indique Rachel Belzile. L'atmosphère, l'ambiance en ville, bref, la fièvre du jazz qui aura empreint Rimouski pendant les cinq jours du Festi Jazz, sont autant d'éléments qui, combinés à la grande réussite de tous les spectacles, viennent confirmer la réussite du Festi Jazz 1991.

Cette sixième présentation en appelle obligatoirement une septième et, selon Rachel Belzile, cel-

le qui vient en sera une de perfectionnement et de raffinement.

« Mais le Festi Jazz de Rimouski va demeurer le même, fidèle à sa formule des spectacles dans les bars. On va essayer de travailler d'abord sur la qualité des artistes. On va repenser aussi le concept d'animation de la Place Nouvelle-Orléans », a dit Rachel Belzile, qui parle aussi de la permanence de l'organisation qui s'installe

bientôt. « Ça va nous permettre de faire plus de promotion au Festi Jazz en allant chercher une clientèle extérieure à la région. Avec une permanence, ça va complètement changer la préparation du Festi Jazz. Nous allons nous concentrer sur le raffinement. Ça va paraître ».

**ON FAIT PEAU NEUVE**  
FERMETURE DE LA SALLE À MANGER  
DU BARON ROUGE DU 3 AU 13 SEPTEMBRE  
RÉOUVERTURE LE SAMEDI 14 SEPTEMBRE À 16H30.

BAR APRÈS-CINQ ET VERRIÈRE  
DEMEURERONT OUVERTS  
DU MARDI AU SAMEDI  
À PARTIR DE 17H.

**LES SOLDES D'ÉTÉ SE POURSUIVENT**

**3.9%**  
OPTIMA  
IMPULSE  
STYLUS

\* Sous réserve de l'approbation du service au crédit GMAC basé sur 48 mois

En plus, rabais de **750 \$**  
sur les achats de meubles

En plus, rabais de **1 000 \$**  
sur les achats de vêtements

**ENSEMBLE ON IRA LOIN**  
4585, boul. de la Rive-Sud  
Lévis  
PASSEPORT RIVE-SUD (418) 835-1888

## Le prix René-Richard remis à Denis Desjarlais

Denis Desjarlais a reçu hier, à Baie-Saint-Paul, le prix René-Richard remis annuellement à l'artiste qui s'est le plus distingué durant le Symposium de la jeune peinture de l'endroit.

par DENIS GAUTHIER  
collaboration spéciale

L'artiste qui a fait ses études à Montréal a réalisé une oeuvre intitulée *Moïse aux pyramides*. Le tableau représente Moïse en compagnie de sa famille lors d'un campement dans le désert.

La Fondation René-Richard a remis 1000 \$ au récipiendaire. Des mentions ont été décernées à Jean-Marc Schwaller, de la Suisse, et Christian Noreau.

Les cérémonies mettaient fin au 9e symposium de Baie-Saint-Paul, le 7e consacré à l'art contemporain.

Pendant tout le mois d'août, 16 artistes du Canada, de la Suisse, de la France, de la Suède et des États-Unis se sont affairés à réaliser des oeuvres de format géant sous les yeux du public. Près de 50 000 personnes ont défilé dans le centre sportif durant toute la durée de l'événement.

### Choristes recherchés

La Camera Vocale, ensemble vocal qui se spécialise dans le chant a capella, est à la recherche de nouveaux choristes — plus spécialement des ténors et des altos — pour sa saison 1991-1992. Une bonne lecture musicale fait partie des exigences de ce choeur. Pour plus de renseignements contacter Paul Cadrin, le directeur, au 656-2556 ou au 658-3558.

# CERTAINES TÉLÉS ABORDENT LES ENFANTS AVEC VIOLENCE. NOUS, AVEC INTELLIGENCE.



La violence engendre souvent la violence.  
C'est pourquoi nos émissions pour enfants en sont totalement dénuées.  
Nous pensons qu'il est préférable d'aborder les jeunes avec intelligence plutôt qu'avec violence.

L'autre télé. L'autre vision.



## PARLEZ ANGLAIS

Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant la journée, le soir ou le samedi.

Appeliez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

— COURS DÉDUCTIBLE D'IMPÔT



5 PLACE QUEBEC  
529-6161

© 1991 Centres de Langues Berlitz

# « TOUTE MA FAMILLE EST AU CLUB. »

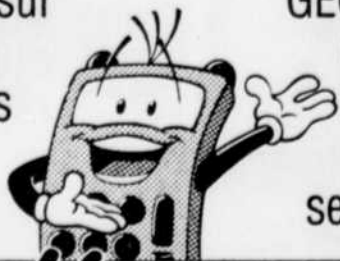


## OÙ ÇA? AU CLUB MULTI-POINTS.

**EH OUI, TOUT LE MONDE EST MEMBRE DU FAMEUX CLUB MULTI-POINTS. C'EST AMUSANT, EXCITANT ET ON Y GAGNE À COUP SÛR.**


Pour seulement 24,95\$, toute cette famille et plus de 121 000 autres personnes ont déjà adhéré au CLUB Multi-points<sup>md</sup>. Ils accumulent des Multi-points sur leur carte de membre électronique pour ensuite profiter des centaines de rabais incroyables offerts dans les catalogues du CLUB Multi-points. En plus, parce qu'ils sont membres du CLUB Multi-points, ils participent automatiquement aux tirages hebdomadaires.

Chaque semaine, ils courent la chance de gagner l'un des 2 voyages pour 2 au Club Med, une Chevrolet GEO ou 1000 \$ en bons d'épicerie Steinberg. Comme on dit, c'est toujours les membres qui gagnent. Sans plus attendre, vous aussi devenez membre en allant chercher, pour seulement 24,95\$, votre carte électronique à la Banque Nationale, chez Vidéotron ou Steinberg.



**CLUB Multi-points**

**ÉCONOMISER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!**  
DES MULTI-POINTS. OÙ ÇA? CHEZ LES PARTENAIRES SUIVANTS :

 Vidéotron Itée

 STEINBERG  
QUÉBEC

 TÉLÉ 4

 CRIC  
80

 CITF  
107,3 FM

 LE SOLEIL

 BANQUE  
NATIONALE  
Notre banque nationale

POUR PLUS D'INFORMATION OU POUR OBTENIR LES RÉGLEMENTS DES TIRAGES, COMPOSEZ À MONTRÉAL LE 251-8688 OU, SANS FRAIS, LE 1-800-563-8688.

CLUB Multi-points et Multi-points sont des marques déposées de Le Groupe Vidéotron Ltée.



Gilles  
**LAPOINTE** MD

collaboration spéciale

**Q.** J'ai récemment été traitée pour une infection due à la chlamydia. Étant une célibataire de 23 ans, le médecin m'a servi un avertissement sévère. Pourquoi ?

**R.** L'infection par la bactérie *chlamydiae trachomatis* est la maladie transmise sexuellement la plus répandue en Amérique du Nord. Elle dépasse de loin l'herpès et la gonorrhée. À chaque année, des millions de jeunes filles au Canada et aux États-Unis sont infectées par cette bactérie. Les conséquences de cette infection chez la jeune femme peuvent avoir des séquelles fâcheuses et très sérieuses. Malheureusement, la malaise s'étend car trop peu de cas sont diagnostiqués. L'autre problème réside dans le fait que chez la femme, la bactérie donne peu de symptômes. Elle peut cependant être la source de stérilité chez la femme. De plus, elle peut occasionner un abcès ovarien, être cause d'une grossesse ectopique, d'infections génitales, urinaires, et être source d'inflammation pelvienne chronique. Chez l'homme les symptômes sont plus évidents donnant une urétrite, prostatite, épithéliumite, etc. Il est important de se protéger lorsqu'on a une vie sexuelle active. Il est d'autant plus important de suivre le traitement approprié s'il y a infection. Je félicite le médecin de ne pas avoir pris la chose à la légère puisqu'il a considéré les effets secondaires sérieux de cette infection si répandue et si peu contrôlée.

**Q.** Mon médecin ne peut me préciser la cause de mon hypertension artérielle. Tous les examens sont normaux. Alors, où est le problème ?

**R.** Il est difficile de mettre le point précis sur la ou les causes d'hypertension artérielle surtout que dans 90 ou 95 % des cas elle est dite essentielle ou primaire, c'est-à-dire sans aucune cause connue. Le médecin peut cependant prédire que les gens de plus de 45 ans souffrant d'hypertension artérielle ont trois fois plus de chances que la normale d'être victimes d'un infarctus du myocarde. De plus, ces personnes ont six fois plus de chances que les gens normaux de souffrir d'insuffisance cardiaque et sept fois plus de chances d'être victimes d'un accident cérébro-vasculaire. La personne aux prises avec un problème d'hypertension artérielle doit se faire suivre de façon très régulière, peu importe la cause. Il existe parfois des causes sous-jacentes comme des maladies rénales, sténoses vasculaires. Il peut s'agir d'une tumeur de la glande surrénale, mais ces causes sont relativement rares. Peu importe la cause, l'important est que la tension artérielle soit contrôlée de façon régulière si elle est élevée. La prise de médicaments peut s'avérer primordiale pour le contrôle de la tension artérielle mais on se doit toujours de réviser ses habitudes de vie : alimentation, tabac, alcool, excès de poids etc. Le médecin vous indiquera de faire attention au sel, de contrôler votre consommation d'alcool, de cesser de fumer s'il y a lieu, de garder un poids normal et de maîtriser votre stress. Il ne faut pas négliger le fait que le stress peut être une cause d'augmentation de la pression artérielle chez une personne, surtout si elle est de type A.

**Q.** Quelle est la meilleure façon de traiter une mononucléose infectieuse ?

**R.** La mononucléose infectieuse est une maladie causée par le virus d'Epstein-Barr. Elle est dite une maladie de contact ou de transfert, comme le contact buccal, par exemple. C'est la raison pour laquelle on la surnomme la maladie du baiser. On peut attraper la maladie simplement en respirant des particules virales d'une personne infectée ou encore en utilisant des ustensiles déjà souillés par la personne infectée. La maladie se traduit par des malaises multiples, une fatigue très importante, une perte d'appétit, des maux de gorge sévères, des ganglions douloureux, une atteinte de la rate, parfois une atteinte du foie et de la peau. Le traitement de la mononucléose infectieuse peut s'avérer fort simple. Une des premières choses à faire est de bien expliquer son cas au médecin et de se faire suivre de façon très régulière. Une fois le diagnostic posé, la règle la plus importante à respecter dans cette maladie est le repos. Il est important de boire beaucoup, on peut prendre une médication s'il y a fièvre ou encore douleurs articulaires (aspirine, acétaminophène). Il est important d'éviter l'alcool. On peut prendre des vitamines et minéraux, boire beaucoup de jus de fruits et de légumes, bouillons de poulet et de bœuf. Il est très important d'éviter tous les sports de contact car la rate est souvent dilatée lors d'une mononucléose et elle est très vulnérable à la perforation. C'est la raison pour laquelle on recommande aux jeunes hockeyeurs de ne pas pratiquer des sports de contact tel que le hockey lorsqu'ils souffrent d'une mononucléose infectieuse. Il est important aussi d'éviter les exercices vigoureux. La durée du repos est proportionnelle à la sévérité de la maladie.

*First Lady*

**Troquez votre vieille perruque!**

Voici l'occasion idéale d'échanger votre vieille perruque avec **Eva Gabor, Adolfo ou First Lady!** Choisissez-en une nouvelle dans notre collection mode et vous aurez droit à un rabais de **15 \$** sur le prix courant!

Prix courants: 125 \$ à 160 \$

L'offre prend fin le 21 septembre 1991.

## Gare à l'otite du baigneur

Un été chaud et humide comme celui que les Québécois ont connu cette année accroît les risques de contracter « l'otite du baigneur », une infection du conduit externe de l'oreille qui trouve sa source dans les longues heures passées dans l'eau de la piscine ou du lac. Il faut faire preuve de prudence.

par JACQUES DRAPEAU  
LE SOLEIL

« La chaleur et l'humidité perturbent le Ph du conduit auditif, explique au SOLEIL le docteur Pierre Guévremont, oto-rhino-laryngologiste à l'hôpital du Saint-Sacrement de Québec. Pour rééquilibrer le Ph et prévenir l'infection, il est possible de se procurer, en pharmacie, une solution pour acidifier les conduits auditifs. »

L'otite du baigneur se manifeste par de vives douleurs à l'oreille, devenue très sensible au toucher. Les douleurs peuvent s'accompagner de suintements et de démangeaisons. Dans les cas plus graves, on note une enflure visible de l'oreille avec quasi fermeture du conduit auditif. Dans ce cas, il ne faut surtout pas hésiter à consulter un spécialiste au plus tôt.

Après la baignade, il est recommandé de secouer la tête afin d'évacuer l'eau qui aurait pu se glisser dans le canal auditif. Il est suggéré d'assécher les parties extérieures de l'oreille mais éviter toute manipulation à l'intérieur de l'oreille. Un vieil adage suggère de ne rien utiliser qui soit plus petit que son propre coude pour nettoyer l'intérieur de ses oreilles. Autrement dit rien !

Selon le docteur Guévremont, les gens qui ont été victimes d'une perforation du tympan ou qui doivent porter des tubes d'aération, devraient éviter l'eau dans les oreilles.

## Les juges: un isolement stressant

OTTAWA (PC) — Une étude de la profession de juge révèle que l'isolement social et professionnel et l'obligation de prendre des décisions lourdes de conséquences pour d'autres personnes sont parmi les principales causes de stress chez les magistrats.

Publiée dans la plus récente édition du *Canadian Journal of Psychiatry*, cette étude identifie aussi comme sources de tension la lourdeur de la charge de travail et la nécessité de se tenir constamment informé des nouvelles lois et des précédents judiciaires.

L'isolement social que vivent les juges et leurs familles peut s'avérer particulièrement pénible dans les petites villes, admet le juge Patrick LeSage, un des trois auteurs de l'étude avec le docteur Stanley Freeman, du Clark Institute of Psychiatry de Toronto, et Mme Joy Rogers, conseillère en

santé mentale auprès de l'institut. Les résultats de l'analyse sont tirés des sondages menés auprès de 104 juges de cours de comté et de district de quatre provinces (99 hommes et 4 femmes) dont l'expérience va de un à 25 ans.

Devoir déterminer les sentences, juger des causes de garde d'enfants sont aussi cités comme facteurs de stress au travail.

**Dynamique de la créativité**  
Croissance personnelle  
Centre de connaissance de soi  
Viens assister à un soir de cours, sans frais, pour apprendre à libérer les tensions émotionnelles, à l'hôtel Normandin, le lundi 9 septembre, 19h30.  
Réservation: Annette 661-1261 (jour)  
Martine 622-0012

**La naturopathie, pour le meilleur et pour la vie!**

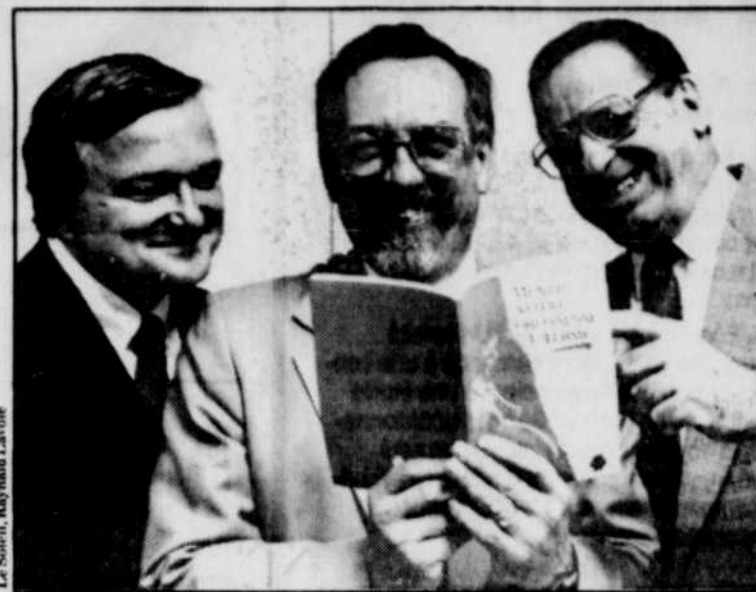
- Formation professionnelle en naturopathie (N.D.)
- Niveau universitaire
- Affiliée à l'Université libre des sciences de l'homme de Paris
- Cours intensifs de fin de semaine (déductibles d'impôt)

**ÉCOLE D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DE NATUROPATHIE DU QUÉBEC**  
1250, rue Rodolphe-Forget, bureau 300, Sillery 682-2446

**VERRES DE CONTACT**  
**CLINIQUE D'OPHTALMOLOGIE RICHARD**

Gaëtan Richard, MD  
FRCS(C)

1045, chemin Ste-Foy  
QUÉBEC  
Face Hôpital St-Sacrement  
683-4450



## Bien vivre votre grossesse

Grâce à leur association présidée par le Dr Rodolphe Maheux (à gauche), les obstétriciens et les gynécologues du Québec ont commencé à remettre aux femmes enceintes « Mener votre grossesse à terme », un ouvrage de vulgarisation écrit par M. Jean-Claude Paquet (au centre), journaliste scientifique et chroniqueur médical au SOLEIL. Ce livre, qui intéresse aussi les conjoints, est offert gratuitement grâce à une subvention de Wyeth Canada Ltée présidée par M. Paul Bilodeau (à droite). Il traite des différentes étapes d'une grossesse, des principaux facteurs de risque et des mesures à prendre pour bien mener à terme une grossesse. Publié aussi en anglais, le succès est tel qu'on songe déjà à une réédition. M. Paquet a publié une quinzaine de titres vulgarisant des problèmes médicaux et de santé et deux ouvrages en mathématique.

Si vous êtes membre du Club, entrez le code suivant:  
**09071683**  
Sinon, composez sans frais, le  
**1-800-563-8688**

**3 000** points offerts cette semaine dans **LE SOLEIL**

**CLUB Multi-points**

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

Rondes disponibles dans les municipalités suivantes:

Shannon  
Courcellette  
Lac-Saint-Charles  
Lac-Beauport  
Notre-Dame-des-Laurentides  
Sainte-Brigitte-de-Laval

Pour faire partie de l'équipe, contactez le Service du tirage entre 7 h et 17 h 30 du lundi au jeudi, entre 7 h et 17 h le vendredi et entre 8 h et midi le samedi et le dimanche, au 647-3333.

À l'extérieur: 1-800-463-2362.

**LE SOLEIL**  
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

*les alternatives santé*

**ACTIVITÉS / CONFÉRENCES**

**BIOTAO HERBES CHINOISES:** Conférences: "L'équilibre énergétique de la femme" (cycle menstruel et ménopause), le 11 sept. à 20h; "L'équilibre énergétique à la ménopause", le 18 sept. à 20h. 1660, boul. de l'Entente, salle 1130. Entrée: 5\$. Inf.: (418) 654-0085. Venez découvrir une alternative naturelle pour une meilleure qualité de vie.

**CENTRES DE SANTE**

**CENTRE ÉQUILIBRE SANTÉ ISABELLE LAPOINTE:** À 15 min. du centre-ville, sur la rive du Lac-Beauport. Soins aux algues, à la boue de tourbe et à l'argile, pressothérapie, cure cellulite, massages suédois, californien, shiatsu, etc., piscine int., sauna. Pour information: (418) 849-4489, 1-800-363-0379.

**ACUPUNCTURE**

**SANDRA TESTAGUZZA:** Licence # A-089-89. Inscrite au registre de la C.P.M.Q. 1183, chemin Ste-Foy, Québec, 527-6810 (situé entre l'hôpital Jeffery Hale et l'hôpital St-Sacrement).

**INTERVENTION ÉNERGÉTIQUE**

**CLINIQUE REIKI - PORTES OUVERTES:** Venez recevoir l'énergie de vie Reiki les 7 et 8 septembre de 13h à 21h au Centre Paix Amour Harmonie. Inf.: (418) 660-0726, 479, boul. Rochette, Beauport.

**MÉDECINE DOUCE**

**LE RÉPERTOIRE "L'ART ET LA BEAUTÉ AU SERVICE DE L'ESPRIT":** Musique de relaxation, Méditation, nouvel âge et classique. Librairie spécialisée. Galerie d'art d'œuvre symbolique et spirituelle. Cristaux, minéraux et bijoux. Produits santé naturels: tisane, huiles essentielles et pour massage et soins corporels, etc. Dans une ambiance exceptionnelle, nous vous accueillons à notre nouvelle adresse au 437, rue Soumande, Carrefour Vanier, Qué. Tél.: 688-2075.

**OFFICINE SANTÉ:** Boutique de remèdes naturels selon la formule Européenne, conseillés par des experts: allergies, vitamines, homéopathie, oligo-éléments, phytothérapie, cosmétiques naturels. 1515, chemin Sainte-Foy, Québec (Québec) 683-2219.

**NATUROTHÉRAPIE**

**ORDRE DES NATUROTHÉRAPEUTES:** Cours inaugural en naturothérapie donné par le Dr Jacques Baugé-Prévoist, prés. de l'Ordre, 7-8 sept. et 5-6 oct. Aussi, cours en massage ryth. 14-15, 28-29 sept. et 19-20 oct. Lise Guimond N.D. 627-2469 ou (514) 279-6641.

**PODIATRIE**

**ANDRÉ VILLENEUVE PODIATRE:** 2611, boul. Laurier, Sainte-Foy, 658-7738. Orthèses podiatriques pour rééquilibration posturale de la plupart des déviations des pieds et soulagement des douleurs secondaires à ces déviations (pieds, genoux, dos).

**PRODUITS ÉCOLOGIQUES**

**LES BÉBÉS FONT PEAU NEUVE AVEC BÉBÉ D'AMOUR:** Une couche révolutionnaire, entièrement québécoise, avec un système d'attaches velcros qui permet l'ajustement impeccable d'une même couche: 8 à 30 lb. La plus absorbante selon des tests en laboratoire. L'intérieur est en coton, l'extérieur en nylon imperméable et elle s'installe aussi facilement qu'une couche jetable. Elle habille si bien bébé que s'il pouvait choisir, il exigerait BÉBÉ D'AMOUR. Aussi disponibles en fluo. Martin, Québec 657-5176; Bébé Doux Nid 683-5747; Lyssanne, Rive-Sud 833-7281; Bébé d'Aujourd'hui 387-3323; Lyne, Charlevoix 435-5685; Mini Chic Mini Genre 836-2719; Marie-Luce, Lac-Étchemin 625-5106; Josette, St-Jean-Chrysostome 839-4311; Carole, L'Islet-sur-Mer 247-7832. Informations: 687-5392.

**PRODUITS NATURELS**

**SHAKLEE NATURELLEMENT:** Distributeur indépendant de suppléments alimentaires, protéines, vitamines, minéraux et Vita Bar, produits domestiques biodégradables. Jacqueline et Marcel Brabant. Tél.: 843-7885 ou 843-6425.

**THALASSOTHÉRAPIE**

**AUBERGE DU PARC PASPÉBIAC:** Le meilleur remède pour calmer le stress et soigner vos fatigues. Baignade à l'eau de mer, enveloppement d'algues, massage thérapeutique. Le bonheur dans un somptueux manoir 19e siècle sur 15 acres de terrain ombragé au bord de la mer. La ou l'ambiance fait la différence. Inf. et brochure: 1-800-463-0890.

**CENTRE AQUA RIVE:** Les riches composantes de l'eau de mer et la thalassothérapie favorisent la reconstitution des éléments physiologiques indispensables à la santé. Nos forfaits vous suggèrent une combinaison de soins de relaxation et de remise en forme. Inf.: 181, Richelieu, Pointe-au-Pic, Charlevoix (418) 665-7533 ou sans frais: 1-800-363-5454.

# FLASH +

## Bikini-condom pour femme

Le condom pour femme est maintenant disponible aux Etats-Unis. Fixé à une culotte-bikini, le petit sac en latex, lubrifié à l'intérieur comme à l'extérieur, peut être déroulé à tout moment et glissé à l'intérieur du vagin.

L'Ecole de médecine de l'Université Emory des Etats-Unis a demandé à une centaine de couples de participer à une étude clinique sur ce produit. Selon le coordonnateur, le docteur Robert Hatcher, un seul condom vaginal sur les 200 utilisés s'est brisé comparativement à 1 sur 100 pour le condom traditionnel.



## Attention aux chutes !

Tout comme les femmes, les hommes voient diminuer leur masse osseuse avec l'âge mais le rythme et l'étendue de la perte diffèrent d'un sexe à l'autre.

Une femme moyenne qui atteint 80 ans a subi une perte de masse osseuse de 47 % comparativement à 14 % pour l'homme du même âge. Voilà pourquoi les personnes âgées risquent de subir des fractures graves lorsqu'elles font des chutes.

En fait, 85 % des fractures de la hanche surviennent chez les femmes postménopausées et les complications de fractures dues à l'ostéoporose constituent la deuxième cause la plus courante de mortalité chez les Nord-Américains.



## Du chocolat contre le froid

Si vous projetez une expédition, l'hiver prochain, peut-être devriez-vous songer à vous procurer la tablette de chocolat « Cold Buster ».

Inventée par un chercheur canadien, le docteur Lawrence Wang de l'Université de l'Alberta à Edmonton, la Cold Buster regroupe la majorité des ingrédients qui entrent dans la composition de la plupart des tablettes de chocolat sur le marché. Sauf que dans le cas de la Cold Buster, les proportions d'hydrates de carbone, de gras et de protéines ont été savamment dosées de façon à optimiser les capacités du corps à générer de la chaleur à partir de sa propre graisse.

Le docteur Wang a testé son produit en demandant à 50 étudiants volontaires, vêtus d'un short, d'un t-shirt, de cache-oreilles et de mitaines, de s'installer durant six heures dans une chambre réfrigérée à 14 degrés F. Résultat : ceux qui avaient consommé le chocolat du docteur Wang au début de l'expérience avaient perdu la moitié moins de chaleur corporelle que les autres.

Au Canada, la tablette Cold Buster se vendra entre 2\$ et 3\$ l'unité.

## Attention à l'ergocycle

Beaucoup de foyers possèdent une bicyclette d'exercices. S'il peut améliorer la condition physique, l'ergocycle peut aussi s'avérer dangereux pour les tous-petits.

Aux Etats-Unis, entre 1985 et 1989, 1200 enfants ont perdu un ou plusieurs doigts par amputation après avoir touché les roues en mouvement de l'ergocycle. Les enfants de cinq ans sont les plus menacés par cet accident stupide.

# Santé PLUS

LE SOLEIL

## Ménopause: avec ou sans hormones ?

Ménopause avec ou sans hormones ? Voilà la grande question qui obsède quantité de femmes quand arrive le moment de composer avec ce phénomène biologique. Si de plus en plus de Québécoises ont recours à l'hormonothérapie pour atténuer les effets désagréables de la ménopause et lutter plus efficacement contre l'ostéoporose, il reste que cette décision demeure un choix bien personnel qui relève d'une communication sérieuse avec son médecin.

par JACQUES DRAPEAU  
LE SOLEIL

« Toutes les femmes réagissent différemment à la ménopause, explique Hélène Tremblay, femme médecin de Québec qui s'intéresse beaucoup à la question. Le seuil de tolérance n'est pas le même pour toutes. Bien des femmes y pensent à deux fois avant de choisir de prolonger leurs menstruations de plusieurs années. »

Une seule femme sur 10 vit une ménopause sans symptômes. Chez les autres, environ 75 % se plaignent de bouffées de chaleur, trouble vasomoteur provoquant une brusque sensation de chaleur et de rougeur du visage souvent accompagné de sueurs, d'une élévation de température et d'accélération du pouls. Ce symptôme affectera entre 25 % et 50 % des femmes durant plus de cinq années.

Quantité de femmes ménopausées subiront aussi des sueurs nocturnes, un changement d'humeur, une sécheresse vaginale et des troubles génito-urinaires.

### Traitement hormonal

Quand une femme atteint la quarantaine, les ovaires commencent à s'épuiser et secrètent de moins en moins d'hormones. Il se produit alors un déséquilibre croissant entre la sécrétion des oestrogènes et de la progestérone qui commence à manquer. Lorsque les règles cessent et que d'autres symptômes de la ménopause apparaissent, beaucoup de femmes ont re-

cours au traitement hormonal pour combler cette carence naturelle.

L'hormonothérapie a gagné du terrain au cours des dernières années parce qu'il a été démontré que les oestrogènes protègent de l'ostéoporose, cette diminution de la densité des os qui s'intensifie avec la ménopause. En Amérique du Nord, une femme ménopausée sur quatre en est atteinte. Les recherches médicales ont aussi permis de constater que l'ajout de la progestérone aux oestrogènes, durant 10 à 13 jours par mois, réduisait considérablement les risques de cancer de l'endomètre (la paroi de l'utérus).

Les partisans du traitement hormonal invoquent un autre argument de poids. En tenant compte que la ménopause s'installe aux environs de 51 ans et que l'espérance de vie de la Québécoise frôle les 80 ans, on calcule donc que c'est le tiers d'une vie qui est potentiellement touché. Jamais les femmes n'auront vécu aussi longtemps avec un taux d'oestrogènes réduit.

Beaucoup de professionnels de la santé plaident en faveur du remplacement hormonal parce que les recherches cliniques, biologiques, pharmacologiques et épidémiologiques permettent aussi de connaître les indications et les contre-indications du traitement. Les bienfaits, insistent-ils, sont de trois ordres : à court terme, soulagement de symptômes spécifiques et non spécifiques ; à moyen terme, prévention de l'atrophie



Nicole Jacob, à gauche, est venue consulter son médecin, la docteur Hélène Tremblay, au sujet des divers symptômes de la ménopause.

génito-urinaire ; à long terme, prévention de pathologies comme l'ostéoporose et les maladies cardiaques.

En 1988, un sondage réalisé pour le compte du comité des femmes de la Corporation professionnelle des médecins du Québec révélait que 35 % des 619 répondantes, au prise avec des symptômes liés à la ménopause, suivaient une hormonothérapie soit trois fois plus que l'estimation de 13 % avancée en 1987 dans la littérature médicale québécoise.

Le National Women's Health Network des Etats-Unis s'accorde sur les trois indications généralement admises pour entreprendre un traitement hormonal : les problèmes importants causés par la ménopause, la ménopause chirurgicale (ovariectomie) et l'ostéoporose.

### Voies d'administration

On trouve maintenant sur le marché de nombreuses préparations d'hormones comprenant des oestrogènes, avec ou sans progestérone, pour soulager les symptômes de la ménopause.

Ces médicaments, absorbés en dose quotidienne entre le premier et le 25 ième jour du mois, peuvent être administrés de plusieurs façons : par voie

buccale, sous forme de crème vaginale, sous forme de capsules placées sous la peau, par absorption intradermale ou par injection. « Quels que soient le produit et la méthode choisis, insiste la docteur Tremblay, il est important que la femme consulte son médecin afin d'adopter la thérapie qui conviendra le mieux à ses besoins. »

Le traitement peut provoquer des règles vers la fin de chaque cycle. Les chercheurs tentent actuellement d'éliminer cette hémorragie menstruelle gênante. Toutefois, avec le temps, le flux menstruel devient de moins en moins important et la période des menstruations, de plus en plus courte.

La plupart des femmes qui adoptent l'hormonothérapie, cessent le traitement entre 60 et 65 ans. Cela signifie donc des doses presque quotidiennes d'hormones durant une dizaine d'années environ.

De nombreuses femmes décideront de braver la ménopause sans recourir aux hormones. Plusieurs voudront mettre toutes les chances de leur côté pour lutter contre l'ostéoporose. Elles cesseront de fumer, pratiqueront des activités physiques de façon régu-

lière, ajouteront du calcium à leur alimentation quotidienne et diminueront le gras alimentaire.

### Ressource unique

A Montréal, il existe un organisme unique au Québec et possiblement dans le monde qui produit un bulletin mensuel destiné spécialement aux femmes en période de ménopause et à celles, plus jeunes, qui désirent s'y préparer de façon adéquate. Les publications « Une véritable amie Inc. », créées en 1985, offrent « une information sérieuse, basée sur la recherche approfondie, en plus de donner aux femmes dans la force de l'âge un support et un moyen de communiquer entre elles », explique la directrice, madame Lucette Proulx-Sammut.

L'organisme expédie gratuitement un numéro de présentation à celles qui font parvenir une enveloppe-retour dûment affranchie. On y joint la liste des sujets traités dans les numéros déjà parus. L'adresse est la suivante : Les publications Une véritable amie Inc., C.P. 515, Succursale Place du Parc, Montréal, H2W 2P1. Un abonnement annuel d'un an (10 numéros) coûte 32,50 \$.

## Un régime alimentaire qui aide les gens atteints du sida

WASHINGTON — Se sachant atteint du sida, Joe espérait qu'en se nourrissant d'aliments très caloriques, il arrêterait de maigrir. Mais il avait beau s'empiffrer de crèmes glacées, de pâtisseries, de biftecks et de beurre, il continuait à perdre du poids.

par DIANE DUSTON  
de l'Associated Press

« Avec tout ce que je m'enfile, je devrais être énorme », s'étonnait-il. En fait, le régime auquel Joe s'astreignait avait toutes les chances d'accélérer sa perte de poids, explique le Dr Wayne Callaway, endocrinologue et spécialiste des questions de nutrition, dans un livre intitulé « Survivre avec le sida: programme global de thérapie nutritionnelle ».

La maladie des intestins liée au sida dont Joe est atteint empêche son organisme d'absorber la graisse des aliments. Il lui fallait davantage de calories, mais la nourriture grasse qu'il ingérait, en occasionnant diarrhées et pertes de poids, ne faisait qu'aggraver sa maladie.

A la place, le Dr Callaway lui a prescrit un régime riche en hydrates de carbone et pauvre en calories. Au bout de quelques jours, Joe allait déjà mieux, et en l'espace de trois mois, son poids est passé de 48 à 57kg.

### Rien d'une guérison

Le Dr Callaway ne prétend pas guérir le sida grâce à un régime alimentaire. Il le sait, ses patients sont toujours en phase terminale. Mais ses recherches démontrent qu'il est possible de redonner aux malades le goût de manger tout en les gardant du rapide dépérissement qui caractérise cette maladie.

Selon lui, « 60 à 80 % des décès de sidéens sont dus en partie au manque de nourriture ». Dans son livre, il dresse la liste des réactions liées à l'alimentation, telles que les diar-



Le docteur J.Z. Shen pratique l'acupuncture à Vancouver. Cette ancienne technique devient une arme de plus en plus populaire pour aider les patients atteints du sida.

rhées qui affectent souvent les malades dont l'appétit décroît rapidement.

Tout en fournissant quan-

tité de recettes et menus, l'ouvrage indique quels aliments choisir ou éviter selon les symptômes ressentis. Il exami-

ne en outre les cas où le malade ne peut plus être alimenté que par injection ou intraveineuse.

## la clé-santé

\*CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE Profitez de notre offre!

Workout - conditionnement physique lève-tôt - natation - aquaforme - aquapoupon - prénatal - anglais - espagnol - autodéfense - yoga - etc.

(Session débutant le 15 septembre)

\*Votre abonnement vous donne le droit d'utiliser tout l'équipement disponible au Centre de conditionnement physique, aussi souvent que vous le voulez et ce sans aucuns frais supplémentaires. Nous offrons également des tarifs d'abonnement avantageux pour les groupes.

**290\$\*** par an

Du 4 au 7 septembre 1991  
Salon du YMCA de Québec dans le Mail est de Place Laurier

LE SOLEIL

IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

Québec (FONDÉ EN 1854)

835, Saint-Cyrille Ouest  
527-2518